



CYBEX Industrial Ltd.

1/F., Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Causeway Bay | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com



CYBEX U.GO USER GUIDE

DE / EN / FR / NL / SL / HU / IT / ES / PT

from birth up to approx. 5 years (18kg/40lbs)



SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

VIELEN DANK, DASS SIE SICH BEIM KAUF EINER TRAGEHILFE FÜR DEN CYBEX u.GO ENTSCIEDEN HABEN. EIN BABY PROFITIERT IN VIELERLEI HINSICHT VOM GETRAGEN WERDEN. DIE KÖRPERLICHE NÄHE ZU DEN ELTERN STÄRKT DAS URVERTRAUEN UND DIE POSITIVE SOZIALE ENTWICKLUNG WÄHREND EINE KORREKTE TRAGEHALTUNG DIE GESUNDE NACHREIFUNG DER GELENKE FÖRDERT.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR BUYING THE CYBEX u.GO SLING. IT IS VERY BENEFICIAL FOR THE BABY TO BE CARRIED IN THIS WAY. THE CLOSE PHYSICAL CONTACT TO THE PARENT STRENGTHENS THE BABY'S BASIC SENSE OF TRUST AND ENCOURAGES A POSITIVE SOCIAL BEHAVIOUR WHILE HELPING THE JOINTS DEVELOP IN A HEALTHY WAY.

CHER CLIENT!

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI L'ÉCHARPE DE PORTAGE u.GO DE CYBEX. LE PORTAGE EST TRÈS BÉNÉFIQUE POUR UN BÉBÉ. LE CONTACT PHYSIQUE AVEC SES PARENTS RENFORCE SA CONFIANCE ET ENCOURAGE LES COMPORTEMENTS SOCIAUX POSITIFS, TOUT EN PERMETTANT À SES ARTICULATIONS DE SE DÉVELOPPER SAINEMENT.

DE

Abmessungen:

Länge: 540 cm, Breite: 60 cm

EN

Dimensions:

length: 540 cm, width: 60 cm

FR

Dimensions:

longuer: 540 cm, largeur: 60 cm

DE

CYBEX u.GO ist ein Tragetuch aus 100% elastischer Baumwolle, das – abhängig vom Alter des Kindes – viele verschiedene Tragepositionen ermöglicht. In dieser Bedienungsanleitung werden Ihnen die folgenden sechs Tragepositionen vorgestellt:

1. Wiegeposition für Neugeborene (0 - 3 M)
2. Känguruposition für Neugeborene (0 - 3 M)
3. Sitzposition mit Gesicht zum Körper des Trägers (3 M +)
4. Hüftposition (3 M +)
5. Rückenposition (3 M +)
6. Sitzposition mit Gesicht in Tragerichtung (6 M +)

INHALT

I. Was sind die Vorteile des CYBEX u.GO Tragetuchs?	5
II. Vor dem ersten Gebrauch - Hinweise	5
III. Trageanleitung	7
1. Wiegeposition für Neugeborene (0 - 3 M)	9
2. Känguruposition für Neugeborene (0 - 3 M)	11
3. Sitzposition mit Gesicht zum Körper des Trägers (3 M +)	13
4. Hüftposition (3 M +)	15
5. Rückenposition (3 M +)	
A) Mit Unterstützung einer zweiten Person	17
B) Ohne Unterstützung einer zweiten Person	19
6. Sitzposition mit Gesicht in Tragerichtung (6 M +)	21
IV. Garantie	23

EN

The CYBEX u.GO sling is made of 100% elastic cotton. A great number of different go positions can be offered, depending on the age of the child. In this manual we will show you the following six carrying positions:

1. Cradle position for newborns (0 - 3 M)
2. Kangaroo position for newborns (0 - 3 M)
3. Sitting position face to face (3 M +)
4. Hip position (3 M +)
5. Back position (3 M +)
6. Sitting position facing forward (6 M +)

CONTENT

I. What are the advantages of the CYBEX u.GO sling?	6
II. Please note before first use	6
III. Carrying instructions	8
1. Cradle position for newborns (0 - 3 M)	10
2. Kangaroo position for newborns (0 - 3 M)	12
3. Sitting position face to face (3 M +)	14
4. Hip position (3 M +)	16
5. Back position (3 M +)	
A) Tied with the help of an extra person	18
B) Tied without the help of an extra person	20
6. Sitting position facing forward (6 M +)	22
IV. GUARANTEE	24

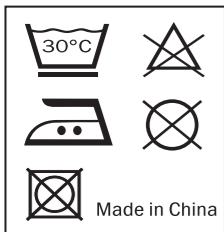
FR

L'écharpe de portage u.GO de Cybex est composée à 100% de coton souple. Elle offre un grand nombre de positions de portage en fonction de l'âge de l'enfant. Dans ce manuel, nous vous montrerons les six positions suivantes:

1. Position berceau pour les nouveau-nés (de 0 à 3 mois)
2. Position kangourou pour les nouveau-nés (0 à 3 mois)
3. Position assise face au porteur (dès 3 mois)
4. Sur la hanche (dès 3 mois)
5. Sur le dos (dès 3 mois)
6. Position assise vers l'avant (dès 6 mois)

SOMMAIRE

I. Quels sont les avantages de l'écharpe u.GO de Cybex?	6
II. A lire avant la première utilisation	6
III. Instructions de portage	8
1. Position berceau pour les nouveau-nés (de 0 à 3 mois)	10
2. Position kangourou pour les nouveau-nés (0 à 3 mois)	12
3. Position assise face au porteur (dès 3 mois)	14
4. Sur la hanche (dès 3 mois)	16
5. Sur le dos (dès 3 mois)	
A) Nouer l'écharpe avec l'aide de quelqu'un	18
B) Nouer l'écharpe sans aide	20
6. Position assise vers l'avant (dès 6 mois)	22
IV. GARANTIE	24



I. WAS SIND DIE VORTEILE DES CYBEX u.GO TRAGETUCHS?

- Bei richtiger Handhabung ist die Tragehaltung für Baby und Träger ergonomisch optimal.
- Der Gebrauch eines Tragetuchs wirkt sich positiv auf die emotionale, soziale und körperliche Entwicklung des Kindes aus.
- Die Gewichtsverteilung im CYBEX u.GO Tragetuch ist hervorragend und belastet den Träger nicht – auch nicht bei stundenlangem Gebrauch.
- Ein Kind benötigt oft körperliche Nähe, schaukelnde Bewegung und eine gewisse Enge, um sich zu beruhigen. Das Tragetuch bietet all diese sensorischen Effekte gleichzeitig.
- Das CYBEX u.GO Tragetuch hat keine drückenden Schnallen und Knöpfe.
- Durch seine Kompaktheit ist das u.GO Tragetuch der perfekte Begleiter auf Ausflügen, Reisen oder auch beim Einkaufen.

II. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH - HINWEISE:

1. Bitte waschen Sie den u.GO vor dem ersten Gebrauch. Beachten Sie hierzu die Pflegehinweise.
2. Das Binden eines Tragetuchs ist denkbar einfach und erfordert nur wenig Übung. Probieren Sie das Tuch zu Beginn in aller Ruhe zu Hause aus. Seien Sie bei den ersten Versuchen nicht nervös und warten Sie einen günstigen Zeitpunkt ab, an dem auch das Baby ruhig und gelassen ist (z.B. nach einer Mahlzeit).
3. Wickeln Sie das Tragetuch eher etwas fester als zu locker.
4. Durch die Tuchbahnen und die körperliche Nähe zum Träger wird sehr viel Wärme erzeugt. Achten Sie deshalb darauf, Ihr Kind nicht zu warm anzuziehen und gewährleisten Sie eine ausreichende Luftzirkulation rund um den Körper des Kindes. Sollte das Kind schwitzen, ist ihm zu warm.
5. Jedes Kind ist anders und hat eigene Vorlieben. Wenn eine Trageweise dem Kind nicht gefällt, können Sie immer noch eine andere ausprobieren.
6. Rechnen Sie immer mit spontanen Bewegungen des Kindes, sonst könnten Sie aus dem Gleichgewicht geraten.
7. Halten Sie das Kind immer fest, wenn Sie sich nach vorne beugen.
8. Das CYBEX u.GO Tragetuch ist nicht für sportliche Aktivitäten mit Kind geeignet!

I. WHAT ARE THE ADVANTAGES OF THE CYBEX u.GO SLING?

- When used correctly, carrying with the u.GO sling is ergonomically optimal for both baby and user.
- The sling has positive effects on the emotional, social and physical development of the child.
- When using the u.GO sling the weight distribution is excellent without straining the user, even if used for longer periods.
- In order for babies to feel calm and secure, they need close body contact such as rocking movements or being swaddled. The sling offers all of these sensory sensations simultaneously.
- Also as the CYBEX u.GO sling does not contain buckles or buttons there is no chance of injury.
- Due to its compact nature the u.GO sling is a perfect for to take on holidays, travelling or shopping.

II. PLEASE NOTE BEFORE FIRST USE:

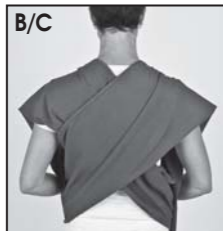
1. Please wash the u.GO before first use, following the care instructions.
2. The tying of a sling is really simple and only requires a little bit of practice. In the beginning please try the sling out in the comfort of your home. When you have practised the tying try to be calm and wait for a convenient moment when the baby is also calm and relaxed (e.g. after a meal).
3. Make sure the sling is rather tight, not loose.
4. Both the sling and the body contact with the carrying person produce heat. Please make sure not to dress the child too warm and ensure there is sufficient air circulation around the child. If the child starts to sweat it is too warm.
5. Different children prefer different things. If your child is not comfortable with a carrying position you can always try a different one.
6. Always be prepared for sudden movements of the child in order not to lose your balance.
7. Please hold on to your child whenever you bend forward.
8. The CYBEX u.GO sling is under no circumstances suitable for sporting activities!

I. QUELS SONT LES AVANTAGES DE L'ÉCHARPE u.GO DE CYBEX?

- Utilisée correctement, l'écharpe u.GO offre un confort optimal à l'enfant comme au porteur.
- Le portage en écharpe a des effets positifs sur le développement émotionnel, social et physique de l'enfant.
- Elle permet une excellente distribution du poids, sans tension sur les épaules et le dos du porteur, même lorsqu'elle est utilisée pendant de longues périodes.
- Pour être calmes et se sentir en sécurité, les nouveau-nés ont besoin du contact physique de leurs parents, d'être bercés et balancés. L'écharpe offre simultanément toutes ces sensations.
- De plus, comme l'écharpe ne comporte ni boucles ni boutons, elle supprime tout risque de blessure.
- Enfin, elle permet une grande liberté de mouvement, ce qui la rend idéale pour les vacances, les voyages ou shopping.

II. A LIRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION:

1. Avant la première utilisation, lavez l'écharpe de portage u.GO en suivant les recommandations d'entretien.
2. Le nouage d'une écharpe est vraiment simple, et ne nécessite qu'un peu de pratique. Au début, entraînez-vous tranquillement à la maison à nouer votre écharpe. Une fois entraîné(e), soyez calme, et attendez le moment où votre bébé est également calme et relaxé (par ex. après le repas) pour l'essayer avec lui.
3. Assurez-vous que l'écharpe soit bien serrée, et non lâche.
4. L'écharpe, ainsi que le contact physique avec le porteur produisent de la chaleur. N'habillez pas le bébé trop chaudement, et faites en sorte que l'air circule suffisamment autour de lui. Si l'enfant transpire, il a trop chaud.
5. Les préférences des bébés varient beaucoup. Si votre enfant n'est pas à l'aise dans une position il suffit d'en essayer une autre.
6. Gardez à l'esprit que votre bébé peut avoir des mouvements soudains, soyez-y préparé(e) afin de ne pas perdre l'équilibre.
7. Tenez votre enfant en permanence quand vous vous penchez vers l'avant.
8. L'écharpe u.GO de Cybex n'est en aucun cas adaptée aux activités sportives!



III. TRAGEANLEITUNG:

GRUNDSCHRITTE:

- Nehmen Sie das u.GO Tuch in beide Hände und halten Sie sich den Tuchmittelpunkt mittig auf Höhe des Nabels vor den Bauch.
- Bringen Sie beide Tuchenden nach hinten zum Rücken und kreuzen Sie diese.
- Führen Sie die Bänder über die Schultern zurück nach vorne.
- Kreuzen Sie die Bänder wieder vor der Brust.
- Führen Sie beide Tuchenden unter dem Bauchband durch.
- Bringen Sie die Tuchenden nun wieder hinter den Rücken, überkreuzen Sie diese noch einmal und machen Sie vor dem Bauch einen Knoten.



Hinweise: Achten Sie bitte immer darauf, dass das Tuch nicht verdreht ist. Um eine perfekte Gewichtsverteilung zu erreichen, ist es wichtig, dass das Tragetuch weit ausgebreitet ist und sich das Kreuz am Rücken des Trägers möglichst weit unten befindet.
So lange Sie das Tuch binden, achten Sie unbedingt darauf, dass sich das Kind an einem sicheren Platz befindet (z.B. Laufstall).

III. CARRYING INSTRUCTIONS:

BASIC STEPS:

- Take the u.GO sling in both hands and hold the midpoint of the sling in front of your navel.
- Bring both bands to the back and cross them over each other.
- Bring them back to the front by leading them over the shoulders.
- Cross the bands in front of the chest.
- Thread both ends under the belly band.
- Bring the ends to the back again cross them once more and tie a knot in front of the navel.

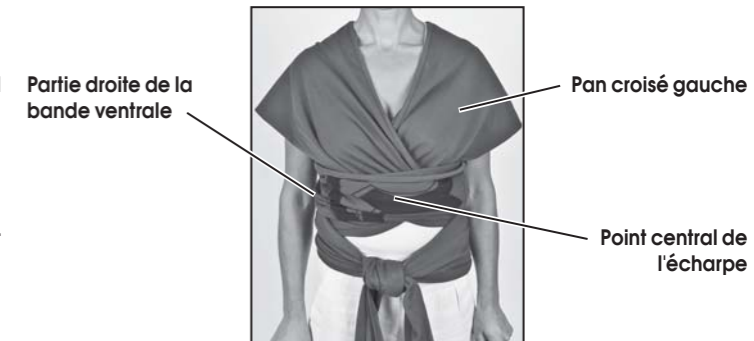


Note: Please make sure that the sling is not twisted. In order to achieve a perfect weight distribution it is crucial to unfold the sling as much as possible and that the cross in the back is located as low as possible.
While tying the sling, please make sure that the child rests in a safe place (e.g. crib).

III. INSTRUCTIONS DE PORTAGE:

NŒUD DE BASE:

- Tenez l'écharpe u.GO des deux mains, et placez son point central devant votre nombril.
- Croisez les deux pans dans votre dos.
- Ramenez les pans vers l'avant en les faisant passer au-dessus des épaules.
- Croisez les deux pans devant votre poitrine.
- Faites passer les deux extrémités de l'écharpe sous la bande ventrale.
- Ramenez à nouveau les deux pans dans votre dos, croisez-les, et faites un noeud au niveau de votre nombril.



NOTE: assurez-vous que l'écharpe ne soit pas enroulée sur elle-même. Pour obtenir une parfaite distribution du poids, il est crucial de déplier l'écharpe le plus possible, et que le point de croisement dans votre dos soit situé le plus bas possible.
Assurez-vous que l'enfant est en sécurité pendant tout le temps où vous nouez l'écharpe (par ex. dans son berceau).



1. WIEGEPOSITION (FÜR NEUGEBORENE BIS CA. 3 M)

Am wohlsten fühlen sich Neugeborene nah am Herzen des Trägers, also links. Trotzdem kann diese Trageposition auch auf der rechten Seite erfolgen.

1. Folgen Sie den Grundschritten A-F. Wenn der Kopf des Kindes auf der Herzseite liegen soll, stellen Sie sicher, dass das innere (liegt direkt auf Ihrem Brustkorb auf) Kreuzband über die linke Schulter führt. Schlüpfen Sie mit dem Arm aus dem rechten Kreuzband.
2. Lockern Sie das linke Kreuzband, indem Sie es etwas an der Hüfte lösen.
3. Öffnen Sie das innere Kreuzband ein wenig, so dass eine Tuchwiege entsteht.
- 4-5. Nehmen Sie nun das Baby in den linken Arm und legen Sie es – Kopf auf Höhe des Herzens vorsichtig in die Tuchwiege.
6. Ziehen Sie das linke Kreuzband vorsichtig über den Kopf des Kindes.
7. Nehmen Sie nun das rechte Kreuzband wieder auf die Schulter und breiten Sie das Tuch etwas über den Körper des Babys. Drehen Sie das Kind leicht zu sich – achten Sie darauf, dass sich der rechte Arm des Kindes bequem unterhalb seines Körpers befindet.
8. Ziehen Sie nun das äußere Kreuzband vollständig über den Körper des Babys.
9. Ziehen Sie nun noch das Bauchband über die Kreuzbänder um das Kind zu stabilisieren.

HERAUSNEHMEN DES KINDES:

Öffnen Sie die Kreuzbänder ein wenig, um das Kind aus der Wiegeposition zu nehmen. Halten Sie das Kind zu jeder Zeit fest.

1. CRADLE POSITION (FOR NEWBORNS UP TO 3 M)

Newborns are most comfortable when they are carried close to the heart (i.e. with the head on the left side of the chest). However, this carrying position can also be conducted on the right side.

1. Follow the basic steps A-F. If you prefer to carry the child with its head on the left please make sure that the inner cross band (the one directly located on the chest) leads over the left shoulder. Slide the right cross band from your right arm.
2. Loosen the left cross band by releasing it slightly from your hip.
3. Open the inner cross band in order to create some kind of cradle.
- 4-5. Pick the baby on your left arm and gently lay the child into the cradle (with its head close to your heart)
6. Pull the left cross band carefully over the head of the child.
7. Put the right cross band back on your shoulder adjusting the sling slightly over the baby's body.
8. Slightly pull the child towards you – please make sure that the baby's arm rests comfortably underneath its body.
9. Now carefully pull the entire cross band over the baby's body.

TAKING OUT THE CHILD:

Open the cross band slightly to take the child out of the cradle position. Hold on to the child at all times.

1. POSITION BERCEAU (POUR LES NOUVEAU-NÉS JUSQU'À 3 MOIS)

Les nouveau-nés sont plus à l'aise quand ils sont portés près du cœur (la tête du côté gauche de votre poitrine). Il est cependant possible d'utiliser cette position du côté droit.

1. Suivez les étapes du nœud de base de A à F. Si vous préférez porter votre bébé sur la gauche, assurez-vous que la bande située sur la poitrine passe par-dessus votre épaule gauche. Faites glisser la bande droite le long de votre bras droit.
2. Relâchez la bande gauche en tirant légèrement depuis votre hanche.
3. Ouvrez cette bande sur la poitrine pour créer une sorte de berceau.
- 4-5. Soulevez le bébé avec votre bras gauche, et placez-le doucement dans le berceau ainsi créé (sa tête proche de votre cœur).
6. Tirez doucement la bande gauche au-dessus de la tête de votre bébé.
7. Remplacez la bande droite sur votre épaule en ajustant légèrement l'écharpe sur le corps de l'enfant.
8. Attirez doucement votre bébé contre vous, en vous assurant que son bras soit confortablement placé sous son corps.
9. Tirez avec précaution toute la bande centrale par-dessus votre bébé pour l'envelopper.

SORTIR L'ENFANT DE L'ÉCHARPE:

Ouvrez légèrement la bande croisée pour sortir l'enfant de sa position berceau. Tenez-bien l'enfant pendant toute la manœuvre.



2. KÄNGURU POSITION (FÜR NEUGEBORENE BIS CA. 3 M)

Die natürliche Position der Beinchen bei einem neugeborenen Baby ist angewinkelt. Die Känguru Position ist im Sitzen anzulegen, damit Sie Ihr Kind jederzeit sichern können.

1. Folgen Sie den Grundschriffen A-C , so dass die Bänder gerade und ungekreuzt von den Schultern hängen.
2. Formen Sie einen Tuchbeutel aus dem Bauchband.
3. Nehmen Sie das Baby hoch und lassen Sie es von oben in den Beutel gleiten – stützen Sie das Kind dabei immer am Po.
4. Ziehen Sie das Bauchband über den kompletten Rücken des Kindes, um Wirbelsäule und Genick des Kindes Halt zu geben.
- 5-6. Legen Sie die beiden Brustbänder aufgebretet und gekreuzt über das Kind.
7. Bringen Sie die beiden Enden nach hinten und kreuzen Sie diese hinter dem Rücken.
8. Bringen Sie die Tuchenden wieder nach vorne und verknoten Sie diese gut vor dem Bauch.

Achtung: Halten Sie Ihr Kind während der Anlegens immer fest, da bei dieser Position das Kind schon im Tuch sitzt noch bevor der erste Knoten gemacht wird.

HERAUSNEHMEN DES KINDES:

Öffnen Sie die Kreuzbänder ein wenig, um das Kind aus dem Tuchbeutel zu nehmen. Halten Sie das Kind zu jeder Zeit fest.

2. KANGAROO POSITION (FOR NEWBORNS UP TO 3 M)

The natural position of a newborn's legs is squatted.

Practise this position sitting down, so your child is secure at all times.

1. Follow the basic steps A-C until both lengths hang straight and uncrossed from your shoulders.
2. Form a pouch out of your belly band.
3. Pick up the child and let it gently glide into the pouch – always supporting the child's bottom.
4. Pull the belly band over the entire back of the child in order to support to the neck and vertebrae.
- 5-6. Cross both breast bands unfolded over the child.
7. Bring both ends to the back and cross them behind the back.
8. Bring both ends to the front again and tie a knot in front of your belly.

Attention: Hold on to your child at all times while tying the sling, as in this position the child already sits in the sling even before the first knot is made.

TAKING OUT THE CHILD:

Open the cross band slightly to take the child out of the kangaroo position. Hold on to the child at all times.

2. POSITION KANGOUROU (POUR LES NOUVEAU-NÉS JUSQU'À 3 MOIS)

La position „grenouille“ est la plus naturelle pour un nouveau-né. Préparez cette position en étant assis(e) afin que le bébé soit toujours en sécurité.

1. Suivez les étapes du nœud de base de A à C jusqu'à ce que les pans tombent de vos épaules sans se croiser.
2. Formez une poche sur la bande centrale devant votre ventre.
3. Prenez votre bébé et, tout en soutenant ses fesses, laissez-le glisser doucement dans la poche.
4. Tirez la bande ventrale sur toute la surface du dos de votre bébé pour bien soutenir son cou et sa colonne vertébrale.
- 5-6. Croisez les deux pans à plat sur l'enfant.
7. Ramenez les deux pans dans votre dos et croisez-les.
8. Ramenez à nouveau les pans devant votre nombril et faites un nœud.

Attention: Tenez-bien votre enfant tout le temps où vous nouez l'écharpe, car il y est déjà assis avant que le premier nœud ne soit fait.

SORTIR L'ENFANT DE L'ÉCHARPE:

Ouvrez légèrement la bande croisée pour sortir l'enfant de sa position kangourou. Tenez-bien l'enfant pendant toute la manœuvre.



3. SITZPOSITION MIT GESICHT ZUM KÖRPER DES TRÄGERS (3 M +)

Ab einem gewissen Alter möchte das Kind mehr Bewegungsfreiheit und ein größeres Sichtfeld. Dafür eignet sich diese Trageposition hervorragend. Die Spreiz-Anhock Stellung unterstützt zudem die Gelenke bei der Entwicklung optimal.

1. Folgen Sie den Grundschriften A-F.
2. Ziehen Sie das Baby zu sich an die rechte Schulter und fädeln Sie das rechte Bein des Kindes in das linke Kreuzband.
3. Wiederholen Sie den Schritt mit der anderen Schulter und dem anderen Bein des Kindes.
4. Breiten Sie erst das innere Kreuzband aus, dann das Äußere. Achten Sie darauf, dass die Bänder von Kniekehle zu Kniekehle reichen.

HINWEIS: Eine optimale Spreiz Anhock Stellung ist nur gewährleistet, wenn das Tuch von Kniekehle zu Kniekehle des Kindes reicht. Überprüfen Sie auch ab und zu während des Tragens, ob Ihr Kind noch in der Spreiz Anhock Stellung sitzt.

5-6. Ziehen Sie nun das Bauchband sanft über die Beinchen des Babys. Beginnen Sie mit der Seite, die Sie auch beim Kreuzband zuerst benutzt haben. Ziehen Sie nun das Bauchband über den Rücken des Babys, um es zusätzlich zu stützen.

Bei kleinen Kindern die den Kopf noch nicht selbstständig halten können sollten Sie das Bauchband bis über den Kopf des Babys ziehen um dessen Nacken zu stützen.

HERAUSNEHMEN DES KINDES:

Öffnen Sie die Kreuzbänder ein wenig, um das Kind aus der Sitzposition zu nehmen. Halten Sie das Kind zu jeder Zeit fest.

3. SITTING POSITION FACING THE CARRYING PERSON (3 M +)

At a certain age your child wants more freedom of movement and a better view. Additionally, the spread-squat position is beneficial for a healthy development of the joints.

1. Follow the basic steps A-F.
2. Pick the baby up pulling it to your right shoulder and pull the left cross band over the right leg of the child.
3. Repeat this step with the other shoulder and the child's other leg.
4. First unfold the inner cross band then the outer one. Please make sure that the sling goes from the back of one knee to the other.

Note: A spread-squat seat is only beneficiary when the sling reaches from the back of one knee to the other. While carrying please regularly check that the baby sits in the desired spread-squat seat.

5-6. Pull both sides of the belly band gently over the legs of the child. Start with the side that you used first when pulling up the cross bands. Pull the belly band over the back of the child to provide additional support.

For small children that are not able to hold their head independently, please pull the belly band over the baby's head in order to support its head.

TAKING OUT THE CHILD:

Open the cross band slightly to take the child out of the sitting position. Hold on to the child at all times.

3. POSITION ASSISE FACE AU PORTEUR (DÈS 3 MOIS)

A partir d'un certain âge, votre bébé aura besoin d'une plus grande liberté de mouvement, et d'une meilleure perspective sur le monde adulte. De plus, la position "grenouille" est très bénéfique pour le développement de ses articulations.

1. Suivez les étapes du nœud de base de A à F.
2. Soulevez votre bébé en l'attirant sur votre épaule droite, et tirez la bande de gauche sur la jambe droite de l'enfant.
3. Répétez l'opération avec la bande droite et la jambe droite de l'enfant.
4. Dénouez d'abord la bande intérieure, puis la bande extérieure. Assurez-vous que l'écharpe soutienne bien les genoux du bébé à l'arrière.

Note: La position "grenouille" n'est bénéfique que si l'écharpe est bien placée sous les genoux du bébé. Vérifiez régulièrement pendant le portage que la position "grenouille" du bébé soit correcte.

5-6. Placez doucement les deux côtés de la bande ventrale par-dessus les jambes de votre bébé. Commencez par le côté que vous avez utilisé en premier en tirant les pans. Placez la bande ventrale sur le dos du bébé pour lui donner plus d'appui.

Si votre bébé ne peut pas encore soutenir sa tête seul, faites remonter la bande ventrale jusqu'à la base de son cou.

SORTIR L'ENFANT DE L'ÉCHARPE:

Ouvrez doucement la bande ventrale pour dégager l'enfant de la position assise. Tenez bien l'enfant en permanence.



4. HÜFTPOSITION (3 M +)

Diese Position kann auch schon früher eingesetzt werden. Allerdings benötigt das Kind dann immer eine unterstützende Hand. Ab einem gewissen Alter möchte das Kind mehr Bewegungsfreiheit und ein größeres Sichtfeld. Dafür eignet sich diese Trageposition hervorragend. Die Spreiz-Anhock Stellung unterstützt die Gelenke zudem bei der Entwicklung optimal.

1. Folgen Sie den Grundschritten A-F.
2. Heben Sie das Baby mit dem Bauch zu sich an die rechte Schulter und fädeln Sie das rechte Bein des Babys in das linke Kreuzband.
3. Bringen Sie nun das Kind zur linken Schulter und fädeln Sie vorsichtig das linke Bein in das rechte Kreuzband.
4. Breiten Sie nun das innere Kreuzband, das sich direkt auf dem Rücken des Kindes befindet, aus, so dass es von Kniekehle zu Kniekehle reicht.
- 5-6. Schieben Sie nun das Baby vorsichtig auf die rechte Hüfte. Lassen Sie das Kreuzband mit wandern.
7. Breiten Sie nun auch das äußere Kreuzband in den Kniekehlen aus.
8. Ziehen Sie anschließend das Bauchband zuerst über die Beine und dann über den kompletten Rücken des Kindes.

Hinweis: Je nach Größe und Vorliebe des Kindes können die Arme des Kindes sich innerhalb oder außerhalb des Bauchbands befinden.

HERAUSNEHMEN DES KINDES:

Öffnen Sie die Kreuzbänder ein wenig, um das Kind aus der Sitzposition zu nehmen. Halten Sie das Kind zu jeder Zeit fest.

4. HIP POSITION (3 M +)

At a certain age your child wants more freedom of movement and a better view. Additionally, the spread-squat position enhances a healthy development of the joints.

1. Follow the basic steps A-F.
2. Pick up the baby and pull them to your right shoulder facing you and pull the left cross band over the right leg of the child.
3. Shift the child to the left shoulder and gently pull the right cross band over child's left band.
4. Unfold the inner cross band (the one with immediate contact to the back of the child) until it spreads from the back of one knee to the other.
- 5-6. Carefully shift the baby on to your right hip. Let the cross band follow.
7. Now unfold the outer cross band between the knees.
8. Pull the belly band over the legs first and then over the entire back of the child.

Note: Depending on the age and preference of the child the arms may be inside or outside the belly band.

TAKING OUT THE CHILD:

Open the cross band slightly to take the child out of the sitting position. Hold on to the child at all times.

4. POSITION SUR LA HANCHE (DÈS 3 MOIS)

A partir d'un certain âge, votre bébé aura besoin d'une plus grande liberté de mouvement, et d'une meilleure perspective sur le monde adulte. De plus, la position "grenouille" est très bénéfique pour le développement de ses articulations.

1. Suivez les étapes du nœud de base de A à F.
2. Soulevez votre bébé en l'attirant sur votre épaule droite, face à vous, et tirez la bande de gauche sur la jambre droite de l'enfant.
3. Placez ensuite votre bébé sur votre épaule droite et tirez la bande de droite sur sa jambe gauche.
4. Dépliez la bande croisée intérieure (celle qui en contact direct avec le dos de l'enfant) jusqu'à ce qu'elle soutienne bien l'arrière de ses genoux.
- 5-6. Faites glisser l'enfant jusqu'à votre hanche droite. Laissez suivre la bande croisée.
7. Dépliez maintenant la bande croisée extérieure entre les genoux de l'enfant.
8. Tirez la bande ventrale d'abord sur les jambes puis sur tout le dos de l'enfant.

NOTE: Selon l'âge et la préférence de l'enfant, ses bras peuvent être placés à l'intérieur ou à l'extérieur de la bande ventrale

SORTIR L'ENFANT DE L'ÉCHARPE:

Ouvrez légèrement la bande croisée pour dégager l'enfant de la position assise. Tenez bien l'enfant en permanence.



5. RÜCKENPOSITION (3 M +)

Ab einem gewissen Alter möchte das Kind mehr Bewegungsfreiheit und ein größeres Sichtfeld. Dafür eignet sich diese Trageposition hervorragend. Die Spreiz-Anhockstellung unterstützt die Gelenke zudem bei der Entwicklung optimal.

A) MIT UNTERSTÜTZUNG EINER ZWEITEN PERSON

1. Lassen Sie sich das Tuch binden wie in Grundschrinen A-F beschrieben, nur ist hier vom Rücken als Mittelpunkt auszugehen. Die zweite Person trägt das Kind und führt die weiteren Schritte durch.
2. Fädeln Sie nun ein Bein des Kindes gleichzeitig in das Kreuz- und Bauchband einer Seite.
3. Wiederholen Sie diesen Schritt mit dem anderen Beinchen.
4. Breiten Sie nun das innere Kreuzband, das sich direkt auf dem Rücken des Kindes befindet, aus, so dass es von Kniekehle zu Kniekehle reicht. Wiederholen Sie den Schritt mit dem äußeren Kreuzband.
5. Ziehen Sie anschließend das Bauchband hoch über den kompletten Rücken des Kindes.

HERAUSNEHMEN DES KINDES:

Lassen Sie sich beim Herausnehmen des Kindes helfen. Die zweite Person kann das Kind durch leichtes Öffnen der Kreuzbänder problemlos herausheben. Das Kind muss zu jeder Zeit festgehalten werden.

5. BACK POSITION (3 M +)

At a certain age your child wants more freedom of movement and a better view. Also, the spread-squat position enhances a healthy development of the joints.

A) TIED WITH THE HELP OF AN EXTRA PERSON

1. Have somebody tie the sling following the basic steps A-F, but using the lower back as the midpoint. Here, the second person holds the child and leads the further steps.
2. Pull both cross and bellyband of one side over one leg of the child.
3. Repeat this step with the other leg.
4. Unfold the inner cross band (the one with direct contact with the back of the child) until it spreads from the back of one knee to the other. Repeat this step with the outer cross band.
5. Now pull up the belly band over the entire back of the child.

TAKING OUT THE CHILD:

Let somebody help you with taking the child out of the sling. The second person can take the child out of the sling by slightly opening the cross bands. Hold on to the child at all times.

5. POSITION SUR LE DOS (DÈS 3 MOIS)

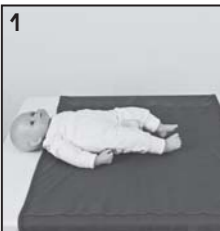
A partir d'un certain âge, votre bébé aura besoin d'une plus grande liberté de mouvement, et d'une meilleure perspective sur le monde adulte. De plus, la position "grenouille" est très bénéfique pour le développement de ses articulations.

A) NOUER L'ÉCHARPE AVEC L'AIDE DE QUELQU'UN

1. Faites-vous aider pour suivre les étapes du nœud de base de A à F, mais en positionnant le milieu de l'écharpe au bas de votre dos. La seconde personne tient l'enfant et mène les étapes à venir.
2. Tirez la pan croisé et la bande ventrale d'un côté par-dessus la jambe de l'enfant.
3. Répétez cette étape avec l'autre jambe.
4. Dépliez la bande croisée intérieure (celle qui en contact direct avec le dos de l'enfant) jusqu'à ce qu'elle soutienne bien l'arrière de ses genoux. Répétez cette étape avec la bande extérieure.
5. Tirez maintenant la bande ventrale sur tout le dos de l'enfant.

SORTIR L'ENFANT DE L'ÉCHARPE:

Faites-vous aider pour sortir l'enfant de l'écharpe. La seconde personne peut dégager l'enfant en ouvrant légèrement les bandes croisées.



B) OHNE UNTERSTÜTZUNG EINER ZWEITEN PERSON

1. Legen Sie das u.GO Tragetuch ausgebreitet auf eine sichere, gerade Oberfläche. Legen Sie nun das Baby auf den Tuchmittelpunkt, so dass die Schultern des Kindes mit dem oberen Rand des Tragetuchs abschließen.
2. Ziehen Sie den unteren Rand des Tuches ein wenig zwischen den Beinchen des Kindes hoch.
3. Stellen Sie sich mit dem Rücken zum Kind und nehmen Sie die beiden Tuchenden in eine Hand. Stützen Sie mit der anderen Hand das Genick des Kindes.
4. Bringen Sie das Kind zu sich auf den Rücken. Beugen Sie sich dabei nach vorne und ziehen Sie mit der einen Hand am Tuch während Sie mit der anderen Hand den Po des Babys halten.
5. Verknoten Sie das Tuch unter der Brust. Bleiben Sie dabei nach vorne gebeugt.
6. Bringen Sie ein Tuchende über die Schulter nach hinten, führen Sie es gekreuzt über den Rücken des Kindes und unter dem Beinchen wieder nach vorne.
7. Klemmen Sie sich dieses Tuchende zwischen die Knie und führen Sie die andere Bahn über die Schulter nach hinten.
8. Kreuzen Sie auch dieses Band über den Rücken des Kindes und unter dem anderen Bein nach vorne.
9. Richten Sie sich auf und ziehen Sie beide Enden fest an.
- 10-11. Kreuzen Sie die Bänder am Bauch, bringen Sie diese nach hinten und verknoten Sie die Enden hinter Ihrem Rücken (unterhalb des Kindes).

Hinweis: Bitte achten Sie darauf, dass die Bänder nicht verdreht und stets gut ausgebreitet sind, vor allem am Rücken des Kindes.

HERAUSNEHMEN DES KINDES:

Halten Sie das Kind gut fest, während Sie das Tuch bis zum ersten Knoten (Schritt 5). Lockern Sie diesen Knoten, bis das Tuch lose genug ist, um das Baby vorsichtig unter dem Arm durch auf die Hüfte zu ziehen. Sie können das Kind nun herausnehmen.

ODER:

Beugen Sie sich nach vorne und halten Sie das Kind fest. Wickeln Sie das Tuch ab bis Sie zum ersten Knoten kommen. Setzen Sie das Kind langsam auf einer geeigneten Oberfläche ab, indem Sie mit einer Hand dem Kind Halt geben, während die andere Hand das Tuch immer weiter lockert.

B) TIED WITHOUT THE HELP OF AN EXTRA PERSON

1. Spread the u.GO sling unfolded on a safe and straight surface. Now gently lay the child on the sling's midpoint, so the neck and shoulders are in line with the upper rim of the sling.
2. Slightly pull the lower edge of the sling up between the legs of the child.
3. Stand with your back towards the child and take both ends of the sling in one hand. With the other hand support the neck of your child.
4. Pull the child towards your back. Bend forward while pulling the sling with one hand and holding the bottom of the child with the other.
5. Tie a single knot under your chest. Remain bent forward.
6. Bring one band to the back over the shoulder. Guide it diagonally across the back of the child and lead it back to the front by pulling it under the leg of the child.
7. Tuck this end between your knees and bring the other band to the back.
8. Again cross this band diagonally over the first one, across the child's back and bring it forward by pulling it under the child's leg.
9. Straighten up and pull at both ends of the sling.
- 10-11. Cross both bands at the belly, bring the back again and tie a knot behind your back (below the child).

Note: Please make sure that the bands are not twisted and always unfolded properly especially at the child's back.

TAKING OUT THE CHILD:

Hold on tight to the child while loosening the sling until you reach the first knot. (step 5). Loosen this knot until you are able to pull the baby to the front from under your arm. You can now take the child out of the sling.

OR:

Bend forward and hold on to the child. Untie the sling until you reach the first knot. Slowly lower the child onto a suitable surface by supporting the child with one hand at all times while gradually loosening the sling with the other hand.

B) NOUER L'ÉCHARPE SANS AIDE

1. Placez l'écharpe u.GO dépliée sur une surface plane et sûre. Placez doucement l'enfant sur le point central de l'écharpe, son cou et ses épaules alignés sur le bord supérieur de l'écharpe.
2. Tirez légèrement le bord inférieur de l'écharpe entre les jambes de l'enfant.
3. Positionnez-vous dos à l'enfant et tenez les deux pans de l'écharpe devant vous dans une main. Soutenez la nuque de votre enfant de l'autre main.
4. Attirez l'enfant dans votre dos. Penchez-vous vers l'avant tout en tirant l'écharpe d'une main et en soutenant les fesses de l'enfant de l'autre.
5. Faites un noeud simple sous votre poitrine. Restez penché(e) vers l'avant.
6. Faites passer l'un des pans sur votre dos par-dessus votre épaule. Guidez-le en travers du dos de l'enfant et ramenez-le vers l'avant en le faisant passer sous sa jambe.
7. Tenez ce pan entre vos genoux, et passez l'autre pan sur votre dos.
8. Guidez le second pan en travers du dos de l'enfant, et ramenez-le vers l'avant en le faisant passer sous sa jambe.
9. Relevez-vous et tirez les deux pans de l'écharpe.
- 10-11. Croisez les pans sur votre ventre, ramenez-les à nouveau sur votre dos et faites un noeud (sous l'enfant).

NOTE: Assurez-vous que l'écharpe ne soit pas enroulée sur elle-même. Elle doit être toujours à plat, en particulier sur le dos de l'enfant.

SORTIR L'ENFANT DE L'ÉCHARPE:

Tenez bien votre enfant pendant que vous relâchez l'écharpe jusqu'à atteindre le premier noeud. (étape 5). Relâchez ce noeud jusqu'à pouvoir faire glisser l'enfant vers l'avant en passant sous votre bras. Vous pouvez maintenant sortir l'enfant de l'écharpe.

OU BIEN:

Penchez-vous vers l'avant, et tenez bien l'enfant. Dénouez l'écharpe jusqu'à atteindre le premier noeud. Placez lentement l'enfant sur une surface adéquate tout en le soutenant d'une main et en relâchant le noeud de l'autre main.



6. SITZPOSITION MIT GESICHT IN TRAGERICHTUNG (6 M +)

Manche Kinder werden unruhig, wenn Sie ein eingeschränktes Sichtfeld haben. Probieren Sie zunächst die Hüft- und Rückenposition aus. Warten Sie unbedingt mit dieser Trageposition bis das Kind 6 Monate alt ist. Vorher ist diese Trageposition ergonomisch nicht vertretbar. Auch ist die Überstimulation ohne Rückzugsmöglichkeit ein Grund so lange wie möglich auf diese Position zu verzichten. So lange Sie das Tuch binden, achten Sie unbedingt darauf, dass sich das Kind an einem sicheren Ort befindet (z.B. Laufstall).

1. Folgen Sie den Grundschriften A-F.
2. Heben Sie das Baby mit dem Rücken zu sich an eine Schulter und fädeln Sie nun das Bein des Babys gleichzeitig in das Kreuz- und Bauchband der anderen Seite.
3. Ziehen Sie das Kind ein wenig zur anderen Schulter und fädeln Sie das andere Bein in Kreuz- und Bauchband.
4. Breiten Sie nun das innere Kreuzband, das sich direkt auf dem Bauch des Kindes befindet, aus und wiederholen Sie diesen Schritt mit dem anderen Kreuzband.
5. Ziehen Sie anschließend das Bauchband über den Bauch des Kindes.

HERAUSNEHMEN DES KINDES:

Öffnen Sie die Kreuzbänder ein wenig, um das Kind aus der Sitzposition zu nehmen. Halten Sie dabei das Kind zu jeder Zeit fest.

KONTAKT

c/o COLUMBUS Trading-Partners GmbH,
Alte Forstlahmer Str. 22, 95326 Kulmbach, Germany
Tel.: +49(0)9221 - 973114, Fax.: +49(0)9221 - 973117

6. SITTING POSITION FACING FORWARD (6 M +)

Some children get restless when their view is restricted. The hip and back position is useful especially for these cases. However, please wait with this position until your child is at least 6 months old. Before that age this carrying position should be avoided from an ergonomical point of view and to avoid possible overstimulation.

1. Follow the basic steps A-F.
2. Pick up the child and bring them with their back towards one shoulder and pull both cross and belly band of one side over one leg of the child.
3. Shift the child to the other shoulder and pull the other cross and belly band over the other leg.
4. Unfold both cross bands starting with the inner one (the one with immediate contact to the belly of the child).
5. Pull the belly band gently over the belly of the child.

TAKING OUT THE CHILD:

Open the cross band slightly to take the child out of the sitting position. Hold on to the child at all times.



UK – AFTER SALES SERVICE:

If you need assistance, spare parts or you are unhappy with any aspect of the goods please contact Customer Care on: +44 (0)845 268 2000, or e-mail us at: customer.care@mamasandpapas.com. Visit our website at www.mamasandpapas.com for the latest product information.

6. POSITION ASSISE VERS L'AVANT (DÈS 6 MOIS)

Certains enfant s'agitent si leur perspective est restreinte. Les positions sur la hanche et sur le dos sont particulièrement utiles dans ce cas. Cependant, attendez que votre enfant atteigne au moins l'âge de 6 mois pour utiliser cette position. Celle-ci est déconseillée avant cet âge d'un point de vue ergonomique, et aussi pour éviter tout risque de sur-stimulation.

1. Suivez les étapes du nœud de base de A à F.
2. Soulevez votre bébé et placez son dos contre votre épaule. Faites passer la bande croisée et la bande ventrale d'un côté sur l'une des jambes de l'enfant.
3. Faites glisser l'enfant vers l'autre épaule, et passez bande croisée et bande ventrale sur l'autre jambe.
4. Dépliez les deux bandes croisées en commençant par la bande intérieure (celle en contact direct avec le ventre de l'enfant).
5. Tirez doucement la bande ventrale sur le ventre de l'enfant.

SORTIR L'ENFANT DE L'ÉCHARPE:

Ouvrez légèrement la bande croisée pour dégager l'enfant de la position assise. Tenez bien l'enfant en permanence.

IV. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen– gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurück gegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde. Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

IV. GUARANTEE

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

IV. GARANTIE

La garantie suivante s'applique uniquement dans le pays où ce produit a été vendu la première fois par un détaillant à un client. La garantie couvre tous les défauts matériels et de fabrication, existants ou apparaissant à la date de l'achat ou dans un délai de deux (2) ans à compter de la date d'achat au détaillant qui l'a vendu la première fois au consommateur (garantie fabricant). Dans le cas où un défaut de fabrication ou de matériau apparaît, le produit sera, au choix du fabricant, soit réparé gratuitement soit remplacé par un produit neuf. Pour obtenir cette garantie il est nécessaire de retourner le produit au détaillant qui l'a initialement vendu au consommateur et produire l'original de la preuve d'achat (facture ou reçu) qui comporte la date d'achat, le nom du détaillant et la désignation du produit. La garantie ne s'appliquera pas dans le cas où le produit est envoyé au fabricant ou à toute personne autre que le détaillant ayant effectué la première vente de ce produit.



GEACHTE KLANT!

DANK U VOOR HET AANKOPEN VAN DE CYBEX u.GO BABYDRAAGDOEK. UW BABY ONDERVINDT VEEL VOORDELEN VAN DEZE DRAAGMETHODE. HET DICHTE FYSISCHE CONTACT MET DE OUDERS VERGROOT HET BASISVERTROUWEN VAN DE BABY EN STIMULEERT EEN POSITIEF SOCIAAL GEDRAG ALSOOK EEN GEZONDE ONTWIKKELING VAN DE GEWRICHTEN.

SPOŠTOVANI KUPEC!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP CYBEX u.GO NARAMNE RUTE - ŠTORKLJE. PRENAŠANJE MALČKA NA TAK NAČIN JE IZJEMNO UDOBNO. TESEN TELESNI STIK S STARŠI POVEČA MALČKOV OSNOVNI OBČUTEK ZAUPANJA IN VZPODBUJA POZITIVEN SOCIALNI RAZVOJ, MEDTEM KO PRAVILEN NAČIN PRENAŠANJA POMAGA PRI ZDRAVEM RAZVOJU MALČKOVH SKLEPOV.

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

KÖSZÖNJÜK, HOGY A CYBEX u.GO HORDOZÓKENDŐT VÁLASZTOTTA. A KISBABA SZÁMÁRA NAGYON ELŐNYŐS AZ ILYEN ÚTON TÖRTÉNŐ HORDOZÁS. A SZÜLŐVEL VALÓ SZOROS FIZIKAI KONTAKTUS ERŐSÍTI A KISBABA BIZALMI ÉRZETÉT ÉS POZITÍVAN HAT A SZOCIÁLIS FEJLŐDÉSÉRE, MÍG A HELYES HORDOZÁSI HELYZET ELŐSEGÍTI AZ ÍZÜLETEK TOVÁBBI FEJLŐDÉSÉT.

NL

Afmetingen:

lengte: 540 cm, breedte: 60 cm

SL

Dimenzije:

dolžina: 540 cm, širina: 60 cm

HU

Méreték:

hosszúság: 540 cm, szélesség: 60 cm

NL

De CYBEX u.GO babydraagdoek is gemaakt uit 100% elastische katoen. Afhankelijk van de leeftijd van het kind zijn er verschillende draagposities mogelijk. In deze handleiding beschrijven we de volgende 6 draagposities.

1. Wiegpositie voor pasgeborenen (0-3M)
2. Kangoeroepositie voor pasgeborenen (0-3M)
3. Zittende positie met zicht naar de moeder (vanaf 3M)
4. Heuppositie (vanaf 3M)
5. Rugpositie (vanaf 3M)
6. Zittende positie met zicht naar voren (vanaf 6M)

INHOUD

I. Wat zijn de voordelen van de CYBEX u.GO babydraagdoek	29
II. Gelieve te noteren vóór het eerste gebruik	29
III. Draagaanwijzingen	31
1. Wiegpositie voor pasgeborenen (0-3M)	33
2. Kangoeroepositie voor pasgeborenen (0-3M)	35
3. Zittende positie met zicht naar de moeder (vanaf 3M)	37
4. Heuppositie (vanaf 3M)	39
5. Rugpositie (vanaf 3M)	
A) Vastgemaakt met behulp van een extra persoon	41
B) Vastgemaakt met behulp van een extra persoon	43
6. Zittende positie met zicht naar voren (vanaf 6M)	45
IV. Garantie	47

SL

CYBEX u.GO štoklja je izdelana iz 100% elastičnega bombaža. Odvisno do malčkove starosti, ponuja številne različne položaje za prenašanje. V teh navodilih vam bomo predstavili naslednjih šest položajev za prenašanje:

1. Zibelka za novorojenčke (0-3M)
2. Kengurujček za novorojenčke (0-3M)
3. Sedeč položaj - malček je obrnjen proti staršu (od 3M dalje)
4. Položaj na boku (od 3M dalje)
5. Hrbtni položaj (od 3M dalje)
6. Sedeč položaj - malček je obrnjen naprej (od 6M dalje)

VSEBINA

I. Kakšne so prednosti CYBEX u.GO štoklje?	30
II. Pred prvo uporabo ne pozabite na naslednje	30
III. Navodila za prenašanje	32
1. Zibelka za novorojenčke (0-3M)	34
2. Kengurujček za novorojenčke (0-3M)	36
3. Sedeč položaj - malček je obrnjen proti staršu (od 3M dalje)	38
4. Položaj na boku (od 3M dalje)	40
5. Hrbtni položaj (od 3M dalje)	
A) Povezovanje s pomočjo druge osebe	42
B) Povezovanje brez pomoči druge osebe	44
6. Sedeč položaj - malček je obrnjen naprej (od 6M dalje)	46
IV. GARANCIJA	48

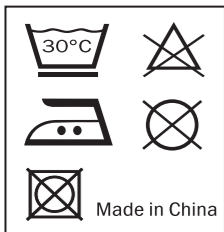
HU

A CYBEX u.GO hordozókendő 100% elasztikus pamutból készül, és - a gyermek életkorától függően - sok különböző hordozási helyzetet tesz lehetővé. Ez a kezelési utasítás az alábbi hat hordozási helyzetet mutatja be.

1. Bölcsőhelyzet újszülötteknek (1-3 hó),
2. kenguruhelyzet újszülötteknek (1-3 hó),
3. ülő helyzet arccal a hordozó teste felé (3 hónaptól),
4. csípőhelyzet (3 hónaptól),
5. háti helyzet (3 hónaptól),
6. ülő helyzet arccal a hordozási irányba (6. hónaptól).

TARTALOMJEGYZÉK

I. Mik a CYBEX u.GO hordozókendő előnyei?	30
II. Az első használat előtt - utasítások	30
III. Hordozási utasítás	32
1. Bölcsőhelyzet újszülötteknek (1-3 hó)	34
2. Kenguruhelyzet újszülötteknek (1-3 hó)	36
3. Ülő helyzet arccal a hordozó teste felé (3 hónaptól)	38
4. Csípőhelyzet (3 hónaptól)	40
5. Háti helyzet (3 hónaptól)	
A) Második személy segítségével	42
B) Másik személy segítségével nélkül	44
6. Ülő helyzet arccal a hordozási irányba (6. hónaptól)	46
IV. Garanzia	48



I. WAT ZIJN DE VOORDELEN VAN DE CYBEX u.GO BABYDRAAGDOEK.

- Bij een juist gebruik, is de u.GO sling ergonomisch optimaal voor zowel de baby als de drager.
- De draagzak heeft een positieve invloed op de emotionele, sociale en fysieke ontwikkeling van het kind.
- De u.GO babydraagdoek zorgt voor een uitstekende verdeling van het gewicht zonder de drager te belasten, zelfs bij gebruik gedurende een langere periode.
- Een baby voelt zich rustig en veilig bij dicht lichaamscontact en wiegende bewegingen.
- De draagzak biedt al deze zintuiglijke sensaties tegelijkertijd.
- Aangezien de CYBEX u.GO geen gespen of knoppen bevat, bestaat er geen gevaar op kwetsuren.

II. GELIEVE TE NOTEREN VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK:

1. Gelieve de u.GO te wassen vóór het eerste gebruik. Volg hiervoor de gebruiksaanwijzing.
2. Het vastknopen van de draagzak is zeer eenvoudig en vergt enkel een beetje oefening. Probeer de draagzak eerst rustig thuis uit. Wacht na het inoefenen op een geschikt moment wanneer uzelf en uw kind rustig zijn (bv. na een maaltijd).
3. Controleer dat de draagdoek eerder strak dan los zit.
4. Zowel de draagzak als het contact tussen drager en draagzak produceren warmte. Let erop dat u het kind niet te warm aankleedt en dat er voldoende luchtcirculatie rond het kind is. Het is te warm als het kind begint te zweten.
5. Verschillende kinderen hebben verschillende voorkeuren. Indien uw kind niet houdt van een bepaalde draagpositie, probeer dan een andere.
6. Wees steeds voorbereid op plotse bewegingen van het kind. Zoniet kan u uw evenwicht verliezen.
7. Gelieve uw kind vast te houden wanneer u vooroverbuigt.
8. De CYBEX u.GO is in geen enkel geval geschikt voor sportactiviteiten!

I. KAKŠNE SO PREDNOSTI CYBEX u.GO ŠTORKLJE?

- Prenašanje malčka v štorcljije ob pravilni uporabi optimalno ergonomično tako za malčka kot tudi za starša.
- Štorclja ima pozitivne učinke na malčkov emocionalni, socialni in fizični razvoj.
- Pri uporabi štorclje je malčkova teža enakomerno porazdeljena in ne obremenjuje osebe, ki prenaša malčka, čeprav jo uporablja daljši čas.
- Da bi se malček počutil pomirjenega in varnega, potrebuje tesen stik, kot na primer pri zibanju ali povijanju.
- Štorclja istočasno poskrbi za vse te občutke.
- Čeprav CYBEX u.GO štorclja nima zaponk ali gumbov, ni nikakršne možnosti za poškodbe malčka.

II. PRED PRVO UPORABO NE POZABITE NA NASLEDNJE:

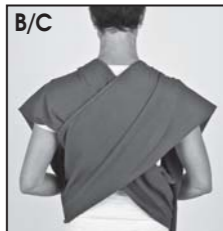
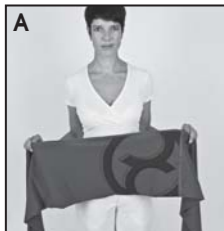
1. Pred prvo uporabo štorcljo u.GO operite, sledite navodilom za nego.
2. Uporaba štorclje je resnično enostavna in potrebuje le nekaj prakse. Prosimo, da jo na začetku preizkusite v udobju doma. Med privajanjem na štorcljo poskusite biti čimbolj mirni in počakajte na ugoden trenutek, ko bo pomirjen in sproščen tudi vaš malček (na primer po obedu).
3. Pazite, da bo štorclja bolj tesna kot pa zrahljana.
4. Tako štorclja kot tudi oseba, ki prenaša malčka, oddajata toploto. Pazite, da malčka ne oblečete pretoplo in da je okrog njega dovolj prostora za kroženje zraka.
5. Če se prične malček znojiti, pomeni, da mu je pretoplo. Različni malčki imajo radi različne stvari. Če se vaš malček ne počuti udobno v trenutnem položaju za prenašanje, poskusite z drugim položajem.
6. Vedno bodite pripravljeni na malčkove nepričakovane gibe, sicer lahko izgubite ravnotežje.
7. Ko se sklanjate naprej, dobro držite malčka.
8. CYBEX u.GO štorclje pod nobenim pogojem ne smete uporabljati med športnimi aktivnostmi.

I. MIK A CYBEX u.GO HORDOZÓKENDŐ ELŐNYEI?

- Helyes használat esetén a hordozóhelyzet ergonomiai szempontból optimális a baba és a hordozó számára is.
- A hordozókendő használata pozitívan hat a gyermek emocionális, szociális és testi fejlődésére.
- A CYBEX u.GO hordozókendő súlyelosztása kiváló, és nem terheli a hordozót, még órákon át tartó használat esetén sem.
- A gyermeknek gyakran testi közelségre, hintázó mozgásra és bizonyos szorosan ölelő helyzetre van szüksége ahhoz, hogy meg tudjon nyugodni. A hordozókendő egyszerre biztosítja ezeket a szenzoros hatásokat.
- A CYBEX u.GO hordozókendő nem tartalmaz olyan csatokat és gombokat, amelyek nyomást okozhatnának.
- A u.GO hordozókendő kis mérete miatt tökéletes kísérő kirándulások, utazás vagy akár bevásárlás esetén is.

II. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT - UTASÍTÁSOK:

1. Kérjük, az első használat előtt mossa ki a u.GO-t. Ennek során tartsa be a kezelési utasításokat.
2. A hordozókendő megkötése rendkívül egyszerű, és csak egy kevés gyakorlást igényel. Először teljes nyugalomban, otthon próbálja ki a kendőt. Ne legyen ideges az első kísérleteknél, és várja meg azt a kedvező időpontot, amikor a baba nyugodt és ellazult (pl. etetés után).
3. Inkább kicsit szorosan mint túl lazán csavarja maga köré a hordozókendőt.
4. A kendő és a testi közelség révén nagyon sok hő keletkezik. Ezért ügyeljen arra, hogy ne öltöztesse túl melegen a babát, és biztosítson megfelelő légáramlást a gyermek teste körül. Ha a gyermek izzadni kezd, akkor túl melege van.
5. Minden gyermek más és más dolgot kedvel. Ha az egyik hordozási mód nem tetszik a gyermeknek, még mindig kipróbálhat egy másikat.
6. Mindig számítson a gyermek spontán mozgására, ami kibillentheti Önt az egyensúlyából.
7. Kérjük tartsa stabilan a gyermekét ha előrehajol.
8. A CYBEX u.GO hordozókendő semmilyen körülmények között sem alkalmas sportoláshoz!



III. DRAAGAANWIJZINGEN:

BASISHANDELINGEN:

- Neem de u.GO draagzak vast met beide handen en houd het middelpunt van de draagzak vóór uw navel.
- Breng beide banden achter uw rug en kruis ze over mekaar.
- Breng ze over de schouders heen opnieuw naar voren.
- Kruis de banden voor uw borst.
- Haal beide uiteinden onder de buikband door.
- Breng de uiteinden opnieuw naar achteren, kruis ze nogmaals en knoop ze vast voor de navel.

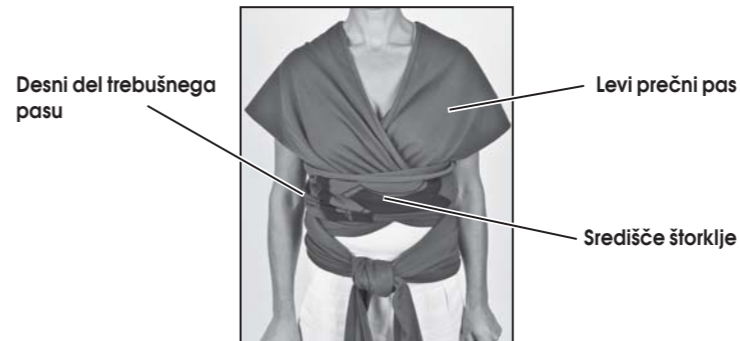


OPGELET: Let erop dat de draagdoek niet gedraaid is. Om een perfecte verdeling van het gewicht te verkrijgen is het cruciaal dat de band zoveel mogelijk ongevouwd is en dat het kruis zich zo laag mogelijk op de rug bevindt.
Let erop dat het kind zich op een veilige plaats (bv. wieg) bevindt terwijl u de draagdoek vastmaakt.

III. NAVODILA ZA PRENAŠANJE:

OSNOVNI KORAKI:

- Štorkljo u.GO primite z obema rokama in središče štorklje držite pred trebuhom v višini popka.
- Oba pasova namestite na hrbet in ju prekrizajte.
- Vrnite ju spet nazaj in sicer tako, da ju napeljete preko ramen.
- Pasova pred prsmi prekrizajte.
- Oba konca napeljite pod trebušni pas.
- Nato oba konca ponovno napeljite na hrbet in ju znova prekrizajte ter pred trebuhom naredite vozel.

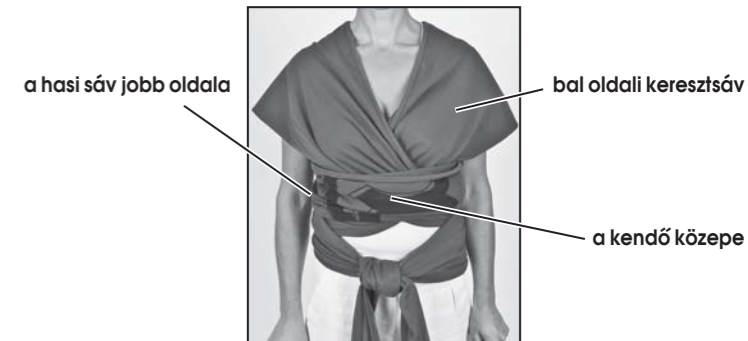


OPOMBA: Pazite, da štorklja ni zasukana. Za čim bolj enakomerno prazporeditev teže je odločilnega pomena, da je štorklja povsem razprostrta in na hrbtu prekrizana čim nižje.
Medtem ko zavezujete štorkljo, mora vaš malček ostati na varnem (na primer v posteljici, stajici).

III. HORDOZÁSI UTASÍTÁS:

ALAPVETŐ LÉPÉSEK:

- Vegye a két kezébe a u.GO hordozókendőt és tartsa a kendő középpontját a hasa előtt, a köldöke magasságában. B.) Vezesse hátra a hátához és keresztelje meg a kendő két végét.
- Vezesse vissza a pántokat előre a vállain át.
- Keresztelje ismét a pántokat a melle előtt.
- Bújtsa át a kendő két végét a hasán lévő sáv alá.
- Vezesse ismét hátra a kendő két végét a háta mögé, ismét keresztelje őket, és a hasa előtt kössön egy csomót.



Utasítások: mindig figyeljen arra, hogy a kendő ne csavarodjon meg. A tökéletes súlyelosztás érdekében fontos, hogy a hordozókendőt szélesre kisimítsa, és a hátán lévő keresztelés a lehető legmélyebben helyezkedjen el.
Amíg a kendőt köti, figyeljen arra, hogy a gyermek biztonságos helyen legyen (pl. a járókában)..



1. WIEGPOSITIE (VOOR PASGEBORENEN TOT 3M)

Pasgeboren ondervinden het meeste comfort wanneer ze dicht tegen het hart gedragen worden (met het hoofd op de linkerkant van de borst). Deze positie kan ook echter langs de rechterkant gebeuren.

1. Volg de basisstappen A-F. Indien u verkiest om het kind met zijn hoofdje links te dragen, moet de binnenste kruisende band (de band die direct op de schouder ligt) over de linkerschouder liggen. Glijd de rechtse kruisende band over uw rechterarm.
2. Maak de linkse kruisende band los door hem lichtjes over uw heup te lossen.
3. Open de binnenste kruisende band om een soort wiegje te creëren.
- 4-5. Til de baby op uw linkerarm en leg hem voorzichtig in het wiegje (met zijn hoofd dichtbij uw hart)
6. Trek de linkse kruisende band voorzichtig over het hoofd van uw kind.
7. Leg de rechtse kruisende band terug op uw schouder en pas de draagzak lichtjes aan over het lichaam van de baby.
8. Trek het kind lichtjes naar u toe - controleer dat de arm van de baby comfortabel onder zijn lichaam rust.
9. Trek de hele kruisende band nu voorzichtig over het lichaam van de baby.

HET KIND ERUIT NEMEN:

Open de kruisende band lichtjes om het kind uit de wiegpositie te nemen. Houd het kind steeds goed vast.

1. POLOŽAJ ZA ZIBANJE (ZA NOVOROJENČKE DO 3M)

Novorojenčki se počutijo najbolj udobno, če jih prenašate tesno ob srcu (z glavicco na levi strani prsi). Seveda pa lahko ta položaj uporabite tudi na desni strani prsi.

1. Sledite osnovnim korakom od A-F. Če želite prenašati malčka tako, da njegova glavica počiva na levi strani vaših prsi, pazite, da bo notranji prečni pas (tisti, ki je nameščen direktno na prsi) potekal preko levega ramena. Rahlo izvlecite roko iz desnega prečnega pasu.
2. Sprostite levi prečni pas, tako da ga malce zrahljajte na bokih.
3. Rahlo raztegnite notranji prečni pas, da iz rute oblikujete zibelko.
- 4-5. Vzemite malčka v levo roko in ga previdno položite - z glavicco v višini srca - v štokljo.
6. Desni prečni pas previdno potegnite preko malčkove glavice.
7. Desni prečni pas znova namestite na rame in rahlo razširite štokljo preko malčkovega telesa. Malčka rahlo obrnite k sebi - pri tem pazite, da bo malčkova leva rokica udobno počivala pod njegovim telesom.
8. Zunanji prečni pas potegnite preko celega malčkovega telesa.
9. Preko prečnih pasov napeljite še trebušni pas, da varno stabilizirate malčka.

KAKO VZAMETE MALČKA IZ ŠTORKLJE:

Rahlo sprostite prečne pasove, da lahko malčka vzamete iz "zibelke". Pri tem malčka ves čas trdno držite.

1. BÖLCSŐ POZÍCIÓ (ÚJSZÜLÖTTEKNEK, KB. 3 HÓNAPOS KORIG)

Az újszülöttek a hordozó szíve felett, azaz a bal oldalon érzik legjobban magukat. Ennek ellenére a baba a jobb oldalon is hordozható.

1. Végezze el az A-F alaplépéseket. Ha azt szeretné, hogy a baba feje a szíve felőli oldalon legyen, biztosítsa, hogy a belső (a közvetlenül az Ön mellkasára felfekvő) keresztszalag a bal vállán át vezessen. Bújjon ki a karjával a jobb oldali keresztszalagból.
2. Lazítsa meg a bal oldali keresztszalagot úgy, hogy a csípőjénél kicsit megoldja.
3. Nyissa ki egy kicsit a belső keresztszalagot úgy, hogy a kendő egy bölcsőt alkosson.
- 4-5. Vegye a babát a bal kezébe, és óvatosan helyezze a kendőből képzett bölcsőbe úgy, hogy a feje az Ön szíve magasságában legyen.
6. Óvatosan húzza át a bal oldali keresztszalagot a gyermek feje felett.
7. Vegye ismét a vállára a jobb oldali keresztszalagot, és a baba teste körül kicsit tágítsa ki a kendőt. Fordítsa kissé maga felé a gyermeket - ügyeljen arra, hogy a baba jobb karja kényelmesen, a teste alatt helyezkedjen el.
8. Most teljesen húzza a gyermek köré a külső keresztszalagot.
9. A gyermek stabilizálása érdekében húzza a hasán lévő pántot a keresztszalagok fölé.

A GYERMEK KIVÉTELE:

Kicsit nyissa ki a keresztszalagokat, hogy kivehesse a gyermeket a bölcső pozícióból. Mindig tartsa fixen a gyermeket.



2. KANGOEROEPOSITIE (VOOR PASGEBORENEN TOT 3M)

Van nature uit, neemt een pasgeborene een hurkende positie aan. Oefen deze positie zittend zodat uw kind steeds veilig is.

1. Volg de basisstappen A-C tot beide lengtes recht en ongekruid over uw schouder hangen.
2. Vorm een buidel met uw buikband.
3. Hef uw kind op en glijd het voorzichtig in de buidel - ondersteun steeds het zitvlak van het kind.
4. Trek de buikband helemaal over de rug van het kind zodat de nek en de ruggegraat ondersteund worden.
- 5-6. Kruis beide borstbanden opengevouwen over het kind.
7. Breng beide uiteinden naar de rug en kruis ze achter de rug.
8. Breng beide uiteinden opnieuw naar voren en maak een knoop vóór uw buik.

Opgelet:Houd uw kind steeds vast terwijl u de babydraagzak vastmaakt. Zo zit uw kind reeds neer in de draagzak nog voor u de eerste knoop gelegd heeft.

HET KIND ERUIT NEMEN:

Open de kruisende band lichtjes om het kind uit de kangoeroepositie te nemen. Houd het kind steeds vast.

2. POLOŽAJ - KENGURUJČEK (ZA NOVOROJENČKE DO CCA 3M)

Naravni položaj nogic pri novorojenčku je skrčen (spodvit). Privajajte se na ta položaj sede, da bo vaš malček ves čas na varnem.

1. Sledite osnovnim korakom od A-C, dokler oba pasova ne bosta ravna in neprekrizana visela preko ramen.
2. Iz trebušnega pasu oblikujte vrečo.
3. Dvignite malčka in ga rahlo spustite v vrečo - pri tem ves čas podpirajte malčkovo ritko.
4. Trebušni pas potegnite preko celega malčkovega hrbta, da bo služil za dobro oporo malčkovi hrbtenici in vratu.
- 5-6. Oba razgrnjena prsna pasova prekrizajte preko malčka.
7. Konca pasov napeljite na hrbet in ju zadaj prekrizajte.
8. Na to ju ponovno potegnite naprej in pred vašim trebuhom naredite vozelo.

Pozor: Pri oblikovanju kengurujčka malčka ves čas držite, saj pri tem položaju malček že sedi v kengurujčku še preden naredite prvi vozelo.

KAKO VZAMETE MALČKA IZ KENGURUJČKA:

Rahlo raztegnite prečni pas, da lahko malčka vzamete iz kengurujčka. Pri tem malčka ves čas dobro držite.

2. KENGURU POZÍCIÓ (ÚJSZÜLÖTTEKNEK, KB. 3 HÓNAPOS KORIG)

Egy újszülött baba felhúzza tartja a lábacskaíit. A kenguru pozíciót úgy kell kialakítani, hogy gyermeke mindig biztonságban legyen.

1. Kövesse az A-C alaplépéseket úgy, hogy a szalagok egyenesen, keresztelés nélkül lógnak le a vállairól.
2. A hasán lévő pántból alakítson ki egy zsákot.
3. Emelje magasra a babát, és csúsztassa bele a zsákba - közben mindig támassza meg a baba fenekét.
4. Húzza át a hasi pántot a gyermek egész hátán, hogy megtámassza a baba gerincét és nyakát.
- 5-6. Kisimítva és keresztelve helyezze a két mellpántot a gyerekre.
7. Vezesse a két végét hátra, és keresztelje őket a háta mögött.
8. Vezesse ismét előre a kendő végeit, és a hasa előtt csomózza össze őket.

Figyelem: A behelyezés közben mindig tartsa erősen a babát, mert ebben a pozícióban a gyermek már akkor a kendőben van, mielőtt az első csomót megkötötte volna.

A GYERMEK KIVÉTELE:

Kicsit nyissa ki a keresztzalagokat, hogy kivehesse a gyermeket a kendő alkotta zsákból. Mindig tartsa fixen a gyermeket.



3. ZITTENDE POSITIE MET ZICHT NAAR DE DRAGER (VANAF 3M)

Vanaf een zeker leeftijd wil uw kind meer bewegingsvrijheid en een grotere zichtbaarheid. De spreid-hurkpositie is voordelig voor een gezonde ontwikkeling van de gewrichten.

1. Volg de basisstappen A-F.
2. Hef de baby omhoog naar uw rechterschouder toe en trek de linkse kruisende band over het rechterbeen van het kind.
3. Herhaal dit met de andere schouder en met het andere been van het kind.
4. Ontvouw eerst de binnenste kruisende band en dan de buitenste. Controleer dat de draagzak van de achterkant van de ene knie naar de andere gaat.

Opgelet: De spreid-hurk positie is alleen voordelig als de draagzak van de achterkant van de ene knie naar de andere loopt. Controleer tijdens het dragen regelmatig dat de baby in de gewenste spreid-hurkpositie zit.

5-6. Trek beide kanten van de buikband voorzichtig over de benen van het kind. Begin met de kant die u eerst gebruikte toen u de kruisende banden optrok. Trek de buikband over de rug van het kind om het zo bijkomende steun te bieden.

Bij kleine kinderen die nog niet in staat zijn hun hoofd alleen recht te houden, moet de buikband over het hoofd van de baby getrokken worden aan de basis van de nek.

HET KIND ERUIT NEMEN:

Open de kruisende band lichtjes om het kind uit de zittende positie te nemen. Houd het kind steeds vast.

3. SEDEČ POLOŽAJ - MALČEK OBRNEN PROTI OSEBI, KI GA NOSI (OD 3M DALJE)

Pri določeni starosti malček potrebuje večjo svobodo gibanja in boljši razgled. Poleg tega je položaj z razširjenima in skrčenima nogicama odličan za zdrav razvoj malčkovih sklepov.

1. Sledite osnovnim korakom od A-F.
2. Dvignite malčka na vaše desno rame. Levi prečni pas potegnite preko malčkove desne nogice.
3. Ponovite isto še na drugem ramenu in z drugo malčkovo nogico.
4. Najprej raztegnite notranji prečni pas in nato še zunanega. Pazite, da trakova segata od enega kolenskega zgiba do drugega.

NASVET: Optimalen položaj z razširjenima in skrčenima nogicama je zagotovljen le v primeru, če naramna ruta sega od enega malčkovega kolenskega zgiba do drugega. Med prenašanjem večkrat preverite, če je malček še v pravem položaju.

5-6. Trebušni pas nato nežno potegnite preko malčkovih nogic. Pričnite s stranjo, ki ste jo najprej uporabili pri prečnem pasu. Nato potegnite trebušni pas preko malčkovega hrbta, da ga še dodatno zaščitite.

Pri novorojenčkih, ki še ne znajo sami držati glavnice pokonci, morate trebušni pas potegniti preko malčkove glavnice, da zavarujete še občutljivi vrat.

KAKO DVIGNETE MALČKA IZ SEDEČEGA POLOŽAJA:

Malce odmaknite prečna pasova, da vzamete malčka iz sedečega položaja. Malčka pri tem ves čas dobro držite.

3. ÜLŐ POZÍCIÓ ARCCAL A HORDOZÓ TESTE FELÉ (3 HÓNAPOS KORTÓL)

A gyermeknek egy bizonyos életkortól kezdve nagyobb mozgásszabadságra és nagyobb látómezőre van szüksége. Ez a hordozási pozíció kiválóan megfelel ezeknek az igényeknek. A terpesz-felhúzott állás ezen kívül optimálisan támasztja meg az ízületeket a fejlődés során.

1. Végezze el az alaplépéseket A-tól F-ig.
2. Húzza magához, a jobb vállához a babát, és tegye a baba jobb lábát a bal oldali keresztszalagba.
3. Ismétlje meg ezt a lépést a másik vállával és a baba másik lábával.
4. Először simítsa ki a belső keresztszalagot, majd a külsőt. Ügyeljen arra, hogy a szalagok térdhajlattól térdhajlatig érjenek.

UTASÍTÁS: az optimális terpesztett-felhúzott helyzet csak akkor biztosítható, ha a kendő a gyermek térdhajlatától a másik térdhajlatáig ér. Ezért hordás közben is ellenőrizze időnként, hogy a gyermek még terpesztett-felhúzott helyzetben van-e.

5-6. Húzza át kíméletesen a hasi pántot a gyermek lábai felett. Azon az oldalon kezdje, amelyiken először használta a keresztszalagot. Húzza át a hasi szalagot a baba háta felett, hogy ezzel is megtámassza azt.

Kisebb gyermekeknél, akik még nem tudják önállóan tartani a fejüket, a hasi szalagot fel kell húzni a baba feje fölé, hogy a nyakát megtámasszuk.

A GYERMEK KIVÉTELE:

Kicsit nyissa ki a keresztszalagokat, hogy kivehesse a gyermeket az ülő pozícióból. Mindig tartsa fixen a gyermeket.



4. HEUPPOSITIE (VANAF 3M)

Vanaf een zeker leeftijd verlangt uw kind meer vrijheid en een beter zicht. De spreid-hurk positie verhoogt ook een gezonde ontwikkeling van de gewrichten.

1. Volg de basisstappen A-F.
2. Til de baby op en breng hem naar uw rechterschouder, met zicht naar u. Trek de linkse kruisende band over het rechterbeen van het kind.
3. Verplaats het kind naar de linkerschouder en trek de rechtse kruisende band voorzichtig over het linkerbeen van het kind.
4. Ontvouw de binnenste kruisende band (de band die direct tegen de rug van het kind komt) tot de band de achterkant van de beide knieën bedekt.
- 5-6. Verplaats de baby voorzichtig naar uw rechterheup. Laat de kruisende band volgen.
7. Ontvouw de buitenste kruisende band tussen de knieën.
8. Trek de buikband eerst over de benen en vervolgens over de hele rug van het kind.

OPGELET: Afhankelijk van de leeftijd en voorkeur van het kind, zullen de armen binnen of buiten de buikband zitten.

HET KIND ERUIT NEMEN:

Open de kruisende band lichtjes om het kind uit de zittende positie te nemen. Houd het kind steeds goed vast.

4. BOČNI POLOŽAJ (OD 3M DALJE)

Ta položaj lahko uporabite tudi že prej. Vendar pa malček potem vedno potrebuje roko opore. Pri določeni starosti potrebuje malček večjo svobodo gibanja in boljši razgled. Za to je odličen prav ta položaj. Poleg tega položaj z razširjenima in skrčenima nogicama prispeva tudi k zdravemu razvoju sklepov.

1. Sledite osnovnim korakom od A-F.
2. Dvignite malčka na vaše desno rame tako, da je obrnjen proti vam. Levi prečni pas potegnite preko malčkove desne nogice.
3. Premestite malčka na levo rame in desni prečni pas nežno potegnite preko malčkove leve nogice.
4. Raztegnite notranji prečni pas (tisti, ki je v neposrednem stiku z malčkovim hrbtom) tako, da sega od enega kolenskega zgiba do drugega.
- 5-6. Nato malčka previdno premaknite na desni bok. Pustite, da vam prečni pas sledi.
7. Nato razširite tudi zunanji prečni pas do malčkovih kolenskih zgibov.
8. Na koncu potegnite še trebušni pas najprej preko malčkovih nogic in nato še preko celega hrbta.

NASVET: Glede na velikost malčka in na njegov najljubši položaj so lahko njegove rokice znotraj ali zunaj trebušnega pasu..

KAKO VZAMETE MALČKA IZ BOČNEGA POLOŽAJA:

Malce odmaknite prečna pasova, da lahko malčka dvignete iz sedečega položaja. Pri tem ga ves čas dobro držite.

4. CSÍPŐ POZÍCIÓ (3 HÓNAPOS KORTÓL)

Ez a pozíció már korábban is alkalmazható, de a gyermeket kézzel mindig meg kell támasztani. A gyermeknek egy bizonyos életkortól kezdve nagyobb mozgásszabadságra és nagyobb látómezőre van szüksége. Ez a hordozási pozíció kiválóan megfelel ezeknek az igényeknek. A terpesz-felhúzott állás ezen kívül optimálisan támasztja meg az ízületeket a fejlődés során.

1. Végezze el az A-F. alaplépéseket. Emelje a babát hasával maga felé, a jobb vállához, és tegye a baba jobb lábát a bal oldali keresztzalagba.
3. Vigye a babát a bal vállához, és óvatosan tegye a baba bal lábát a jobb oldali keresztzalagba.
4. Először simítsa ki úgy a belső keresztzalagot, amely közvetlenül a gyermek hátánál található, hogy az a térdhajlattól térdhajlatig érjen.
- 5-6. Óvatosan tolja a babát a jobb csípőjére. Hagyja vele együtt mozogni a keresztzalagot.
7. Most simítsa ki a külső keresztzalagot a térdhajlatokban.
8. Ezután húzza át a hasi szalagot először a lábakon, majd a baba egész hátán.

Utasítás: a gyermek nagyságától és attól függően, hogyan szereti, a gyermek karjai hasi szalagon belül vagy kívül lehetnek.

A GYERMEK KIVÉTELE:

Nyissa ki kicsit a keresztzalagokat, hogy kivehesse a gyermeket az ülő pozícióból. Mindig tartsa fixen a gyermeket.



5. RUGPOSITIE (VANAF 3M)

Vanaf een zeker leeftijd verlangt uw kind meer vrijheid en een beter zicht. De spreid-hurk positie verhoogt ook een gezonde ontwikkeling van de gewrichten.

A) VASTGEMAAKT MET BEHULP VAN EEN EXTRA PERSOON

1. Vraag iemand om de draagzak vast te maken volgens de stappen A-F. Gebruik de onderrug als middelpunt. De tweede persoon houdt het kind vast en volgt de volgende stappen.
2. Trek zowel de kruisende als de buikband van één kant over een been van het kind.
3. Herhaal dit met het andere been.
4. Ontvouw de binnenste kruisende band (de band die direct tegen de rug van het kind ligt) tot hij zicht uistrekt over de achterkant van beide knieën. Herhaal deze stap met de andere kruisende band.
5. Trek de buikband nu over de volledige rug van het kind.

HET KIND ERUIT HALEN:

Vraag hulp wanneer u het kind uit de draagzak neemt. De tweede persoon kan het kind uit de draagzak nemen door de kruisende banden lichtjes te openen.

5. HRBTNI POLOŽAJ (OD 3M DALJE)

Pri določeni starosti potrebuje malček več svobode gibanja in boljši razgled. Temu odlično služi hrbtni položaj. Poleg tega položaj z razširjenima in skrčenima nogicama prispeva tudi k zdravemu razvoju malčkovih sklepov.

A) POVEZOVANJE S POMOČJO DRUGE OSEBE

1. S pomočjo nekoga bližnjega zavežite štorčljo in pri tem sledite osnovnim korakom od A-F, vendar kot središče tokrat uporabite spodnji del hrbta.
2. Pri tem druga oseba drži malčka in izpelje nadaljnje korake. Tako prečni kot trebušni pas z ene strani potegnite preko ene malčkove nogice.
3. Isto storite še z drugo nogico.
4. Razgrinjajte notranji prečni pas (tisti, ki je v neposrednem stiku z malčkovim hrbtom) toliko časa, dokler ne sega od enega malčkovega kolenskega zgiba do drugega. Ponovite ta korak še pri zunanjem prečnem pasu.
5. Nato trebušni pas dvignite preko celotnega malčkovega hrbta.

KAKO DVIGNTE MALČKA IZ HRBTNEGA POLOŽAJA:

Poprosite nekoga, da vam pomaga vzeti malčka z štorčlje. Druga oseba lahko dvigne malčka iz štorčlje tako, da rahlo odmakne prečna pasova.

5. HÁTI POZÍCIÓ (3 HÓNAPOS KORTÓL)

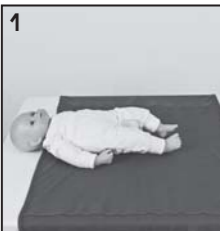
A gyermeknek egy bizonyos életkortól kezdve nagyobb mozgásszabadságra és nagyobb látómezőre van szüksége. Ez a hordozási pozíció kiválóan megfelel ezeknek az igényeknek. A terpesztett-felhúzott állás ezen kívül optimálisan támasztja meg az ízületeket a fejlődés során.

A) MÁSDIK SZEMÉLY SEGÍTSÉGÉVEL

1. Köttesse meg a kendőt az A-F alaplépéseknek megfelelően, de középpontként a hátától kiindulva. A második személy tartja a gyermeket, és végzi el a további lépéseket.
2. Bújtsa be a gyermek lábát egyszerre az egyik oldali kereszt- és hasi pántba.
3. Ismétlje meg ezt a lépést a másik lábbal is.
4. Most szélesítse ki a belső keresztzalagot, amely közvetlenül a gyermek hátán található, úgy, hogy az a térdhajlattól térdhajlatig érjen. Ismétlje meg ezt a lépést a másik keresztzalaggal is.
5. Ezután húzza fel a hasi szalagot úgy, hogy a baba egész hátát befedje.

A GYERMEK KIVÉTELE:

Vegyen igénybe segítséget a gyermek kivételéhez. A másik személy a keresztzalagok kis mértékű megnyitásával egyszerűen kivetheti a gyermeket.



B) VASTGEMAAKT MET BEHULP VAN EEN EXTRA PERSOON

1. Spreid de u.GO draagzak ontvouwd op een veilig en recht oppervlak. Leg het kind nu op het middelpunt van de draagzak. De nek en de schouders komen ter hoogte van de bovenste rand van de draagdoek.
2. Trek de onderkant van de draagdoek omhoog tussen de benen van het kind.
3. Sta met uw rug naar het kind en neem beide uiteinden van de draagdoek voor het lichaam in één hand. Ondersteun de nek van uw kind met de andere hand.
4. Trek het kind naar uw rug toe. Buig naar voren terwijl u met één hand aan de draagdoek trekt en met de andere hand het zitvlak van de baby ondersteunt.
5. Maak één knoop onder uw borst. Blijf naar voren buigen.
6. Breng één band naar achteren over de schouder. Leid hem diagonaal over de rug van het kind en leid hem terug naar voren door hem onder het been van het kind door te trekken.
7. Knel dit uiteinde vast tussen uw knieën en breng de andere band naar achteren.
8. Kruis deze band opnieuw diagonaal over de eerste, over de rug van het kind en leid hem terug naar voren door hem onder het been van het kind door te trekken.
9. Houd u terug recht en trek aan beide uiteinden van de draagdoek.
- 10-11. Kruis beide banden op de buik, breng ze terug naar achteren en maak een knoop achter uw rug (onder het kind).

OPGELET: Controleer dat de banden niet verstrengeld zitten en altijd goed uitgevouwd zijn, vooral op de rug van het kind.

HET KIND ERUIT NEMEN:

Houd het kind goed vast terwijl u de band losmaakt tot u de eerste knoop bereikt. (stap 5). Maak deze knoop los tot u de baby van onder uw arm naar voren kan trekken. U kan het kind nu uit de draagzak nemen.

OF:

Buig naar voren en houd het kind vast. Maak de draagdoek los tot u aan de eerste knoop komt. Leg het kind langzaam op een geschikt oppervlak. Blijf het kind steeds met één hand vasthouden terwijl u de draagdoek geleidelijk losser maakt met de andere hand.

B) POVEZOVANJE BREZ POMOČI DRUGE OSEBE

1. Razgrnite u.GO štorčljko na varno in ravno površino. Nato nežno položite malčka v sredino štorčlje tako, da so malčkov vrat in ramena uravnani z zgornjim robom štorčlje.
2. Spodnji rob štorčlje nežno potegnite med malčkovi nogici.
3. Postavite se s hrbtom proti malčku, primite oba konca štorčlje in ju držite pred seboj z eno roko. Z drugo roko podpirajte malčkov vrat.
4. Upognite se naprej in pri tem z eno roko potegnite štorčljko, z drugo pa držite malčkovo ritko.
5. Pod svojimi prsmi naredite enojen voz. Še naprej ostanite upognjeni.
6. En konec štorčlje napeljite preko ramena na hrbet. Vodite ga diagonalno preko malčkovega hrba in nato nazaj predse tako, da ga potegnete pod malčkovo nogico.
7. Stisnite ta konec med koleno in drug pas napeljite preko ramena na hrbet.
8. Tudi ta pas napeljite diagonalno preko malčkovega hrba in pod drugo malčkovo nogico nazaj predse.
9. Poravnajte se in čvrsto potegnite oba konca.
- 10-11. Prekrižajte pasova na trebuhu, ju nato napeljite nazaj in zavozlajte konca za vašim hrbtom (pod malčkom).

Nasvet: Pazite, da pasova nista zasukana in da sta vedno dovolj razširjena, predvsem na malčkovem hrbtu.

KAKO DVIGNETE MALČKA IZ HRBTNEGA POLOŽAJA:

Čvrsto držite malčka in počasi odvezujte štorčljko, dokler ne pridete do prvega vozla (korak 5). Sproščajte voz, dokler malčka pod roko ne potegnete predse. Sedaj ga lahko vzamete iz štorčlje.

ALI:

Upognite se naprej in držite malčka. Počasi odvezujte štorčljko, dokler ne pridete do prvega vozla. Nežno spustite malčka na ustrezno površino in pri tem z eno roko ves čas podpirajte malčka, z drugo roko pa postopoma rahlijajte štorčljko.

B) MÁSIK SZEMÉLY SEGÍTSÉGE NÉLKÜL

1. Helyezze a u.GO hordozókendőt egy biztonságos, sima felületre. Fektesse a babát a kendő közepére úgy, hogy a válla egy vonalba essen a kendő felső szélével.
2. Kicsit húzza fel a kendő alsó szélét a baba lábai között.
3. Álljon háttal a gyermekhez, és vegye a kezébe a kendő két végét a teste előtt. A másik kezével támassza meg a baba nyakát.
4. Húzza magához, a hátára a gyermeket. Eközben hajoljon előre, és az egyik kezével húzza a kendőt, a másik kezével tartsa a baba popsiját.
5. Kösse meg a kendőt a melle előtt. Eközben maradjon előre hajolva.
6. Vezesse hátra a válla felett a kendő egyik végét, keresztezze a baba hátán, és a baba lábai között vezesse ismét előre.
7. Fogja a térdei közé a kendőnek ezt a végét, és a másik szalagot vezesse a vállai felett hátra.
8. Ezt a szalagot is keresztezze a baba hátán, és a másik lába alatt vezesse előre.
9. Egyenesedjen fel, és húzza meg erősen a kendő két végét.
- 10-11. Keresztezze a szalagokat a hasán, vezesse hátra és a háta alatt kösse meg (a gyermek alatt).

Utasítás: ügyeljen arra, hogy a szalagok ne csavarodjanak meg, és mindig jól ki legyenek simítva, főként a gyermek hátán.

A GYERMEK KIVÉTELE:

Tartsa erősen a gyermeket, míg az első csomóig nem ér (5. lépés). Lazítsa meg ezt a csomót, míg a kendő elég laza lesz ahhoz, hogy a babát óvatosan a karja alatt a csípőre tudja húzni. Most kiveheti a gyermeket.

VAGY:

Hajoljon előre és tartsa szilárdan a gyermeket. Tekerje le a kendőt, míg az első csomóig nem jut. Lassan helyezze a gyermeket egy megfelelő felületre, miközben az egyik kezével tartja, a másik kezével pedig tovább lazítja a kendőt.



6. DE ZITTENDE POSITIE, MET ZICHT NAAR VOREN (VANAF 6M)

Sommige kinderen worden rusteloos wanneer hun zicht beperkt is. De heup- en rugpositie zijn in dit geval nuttig. Wacht toch met deze positie tot uw kind minstens 6 maanden oud is. Vóór deze leeftijd, moet deze positie vanuit een ergonomisch oogpunt en ter voorkoming van overstimulatie vermeden worden.

1. Volg de basisstappen A-F.
2. Til het kind op en breng het met zijn rug ter hoogte van één schouder en trek zowel de kruisende als de buikband van één kant over een been van het kind.
3. Verplaats het kind naar de andere schouder en trek de kruisende en buikband over het andere been.
4. Ontvouw beide kruisende banden. Start met de binnenste band (de band die direct de buik van het kind raakt).
5. Trek de buikband voorzichtig over de buik van het kind.

HET KIND ERUIT NEMEN:

Open de kruisende band lichtjes om het kind uit de zittende positie te halen. Houd het kind steeds vast.

6. SEDEČ POLOŽAJ - MALČEK JE OBRNEN NAPREJ (OD 6M DALJE)

Nekateri otroci postanejo nemirni, če imajo omejen razgled. V takih primerih sta še posebej primerna bočni in hrbtni položaj malčka. Vendar pa vas prosimo, da s tem položajem počakate, dokler malček ne dopolni najmanj 6 mesecev starosti. Pred to starostjo se z ergonomičnega vidika in da bi se izognili prekomerni stimulaciji, izogibajte tega položaja pri prenašanju malčka.

1. Sledite osnovnim korakom od A-F.
2. Dvignite malčka, ga s hrbtom namestite na eno rame ter prečni in trebušni pas na eni strani potegnite preko ene malčkove nogice.
3. Premestite malčka na drugo rame in drugi prečni in trebušni pas potegnite preko druge nogice.
4. Raztegnite oba prečna pasova, začnite z notranjim (to je pas, ki je v neposrednem stiku z malčkovim trebuščkom).
5. Trebušni pas nežno potegnite preko malčkovega trebuščka.

KAKO VZAMETE MALČKA IZ TEGA POLOŽAJA:

Rahlo odmaknite prečni pas, da lahko malčka dvignete iz sedečega položaja. Pri tem malčka ves čas dobro držite.

6. ÜLŐ POZÍCIÓ ARCCAL A HORDÁSI IRÁNYBAN (6 HÓNAPOS KORTÓL)

Egyes gyermekek nyugtalanok lesznek, ha a látómezőjük korlátozott. Először próbálja ki a csípő és a háti pozíciót. Ezzel a hordozási pozícióval feltétlenül várja meg, míg a gyermek 6 hónapos lesz. Ez előtt a kor előtt ez a pozíció ergonomiai szempontból nem alkalmazható. A visszavonulási lehetőség nélküli túlstimulálás is egy olyan ok, ami miatt a lehető legtovább le kell mondani erről a pozícióról. Ügyeljen arra, hogy amíg a kendőt köti, a gyermek biztonságos helyen legyen (pl. a járókában).

1. Végezze el az alaplépéseket A-tól F-ig.
2. Emelje fel a babát háttal maga elé, az egyik vállához, és bújtsa be a baba egyik lábát egyszerre a másik oldali kereszt- és hasi pántba.
3. Húzza kicsit a másik válla felé a babát, és bújtsa a másik lábát a kereszt- és a hasi pántba.
4. Simítsa ki a belső keresztpántot, amelyik közvetlenül a baba hasán fekszik, és ismétlje meg ezt a lépést a másik keresztpánttal is.
5. Ezután húzza át a hasi szalagot a baba hasán.

A GYERMEK KIVÉTELE:

Nyissa ki kicsit a keresztszalagokat, hogy kivehesse a gyermeket az ülő pozícióból. Mindig tartsa fixen a gyermeket.

Forgalmazó

Brendon Kft., Váci út 168., H-1138 Budapest,

IV. GARANTIE

Deze garantie geldt enkel in het land waar dit produkt dooreen handelaar aan een klant verkocht werd. De garantie dekt alle fabrikage- en materiaalfouten, die bestaan of zichtbaar worden op de datum van aankoop of die zichtbaar worden binnen een periode van twee (2) jaar vanaf de datum van aankoop door de klant bij een handelaar. Indien een fabrikage- of materiaalfout op zou duiken, zullen wij -met uw toestemming- het produkt gratis herstellen of vervangen. Deze garantie kan enkel toegepast worden indien u het produkt naar de handelaar, die hem intitueel aan een u verkocht, brengt of verstuurt en mits voorlegging van een origineel aankoopbewijs (kasticket of faktuur) dat de aankoopdatum, de naam van de handelaar en de omschrijving van het produkt bevat. Deze garantie geldt niet indien het produkt naar de fabrikant of naar een andere persoon dan de handelaar die het initieel verkocht, gestuurd of gebracht wordt. Controleer het produkt onmiddellijk bij aankoop op volledigheid en fabrikage- of materiaalfouten. Indien u het produkt via postorder ontvangt, dient u het bij ontvangst onmiddellijk te controleren. In geval van een defekt moet het produkt onmiddellijk naar de handelaar die het initieel verkocht, teruggestuurd of teruggebracht worden. Als u een beroep op de garantie wilt doen, moet het produkt gereinigd en compleet naar de handelaar teruggebracht worden. Lees deze handleiding aandachtig alvorens de handelaar te contacteren. Deze garantie dekt geen schade die voortkomt uit verkeerd gebruik, invloeden uit de omgeving (water, vuur, auto-ongelukken, enz.) of normale slijtage. Ze geldt enkel indien het produkt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen gebruikt werd, indien wijzigingen en onderhoud uitgevoerd werden door toegelaten personen en indien originele onderdelen en accessoires gebruikt werden. Deze garantie vormt geen uitsluiting, beperking of enige andere invloed op wettelijke consumentenrechten, inclusief claims inzake contractbreuk van de koper tegen de verkoper of fabrikant van het produkt.

IV. GARANCIJA

Naslednja garancija velja le v državi, v kateri je bil izdelek prvotno kupljen (prodan kupcu). Garancija zajema vse proizvodne napake in pomanjkljivosti na materialu, ki so se pojavile ali nastale v času nakupa ali v obdobju dveh let od datuma nakupa (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavijo proizvodne napake ali napake na materialu, bomo - po naši lastni presoji - ali brezplačno popravili izdelek ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun), ki vsebuje datum nakupa, ime prodajalca in opis izdelka. Garancija ne velja v primerih, če je bil izdelek vrnjen ali poslan proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi in ne prodajalcu, ki je kupcu prvotno prodal ta izdelek. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko katalogske prodaje, morate popolnost izdelka in morebitne napake ugotoviti takoj po prejemu. V primeru poškodb, izdelka ne smete uporabljati ampak ga morate takoj vrniti prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru garancije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, skrbno preberite navodila za uporabo. Garancija ne pokriva poškodb, nastalih zaradi nepravilne uporabe, vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali običajne obrabe. Garancija velja le v primeru, če je bil izdelek uporabljen v skladu z navodili, če je vse in vsakršne spremembe opravila in odpravila pooblaščen oseba in če so bili uporabljeni originalni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnika, vključno s terjatvami za odškodninsko odgovornost in zahtevki glede kršitev pogodbe, sklenjene med kupcem in prodajalcem ali proizvajalcem izdelka.

IV. JÓTÁLLÁS

Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban megvásárolta (első értékesítés). A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy később jelentkeztek. A jótállás időtartama a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő 2 (kettő) év (gyártói jótállás). Abban az esetben, ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból meghibásodik, úgy a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A termék átadásával egyidejűleg mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizze a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket távollévők közötti értékesítés keretében vásárolta, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az elsődleges értékesítési helyre. A jótállási igény érvényesítéséhez a terméket tiszta állapotban, annak minden alkatrészével együtt kell visszajuttatni a kiskereskedőhöz. Mielőtt a jótállási igény érvényesítését megkezdené, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatásokra (víz, tűz, közlekedési baleset stb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra. A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a terméken esetlegesen elvégzett módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkel használták. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.



GENTILE CLIENTE!

GRAZIE PER AVERE ACQUISTATO LA FASCIA CYBEX u.GO. PORTARE IL BAMBINO OFFRE NUMEROSI BENEFICI. LO STRETTO CONTATTO FISICO CON IL GENITORE RAFFORZA IL SENSO DI FIDUCIA DEL PICCOLO CHE TENDE A SVILUPPARE UN ATTEGGIAMENTO SOCIALE POSITIVO. DAL LATO FISICO SI PRODUCE ANCHE UN SANO SVILUPPO DELLE ARTICOLAZIONI.

APRECIADO CLIENTE!

GRACIAS POR COMPRAR LA BANDOLERA CYBEX u.GO. ES MUY BENEFICIOSO PARA EL BEBÉ LLEVARLO EN ESTA POSICIÓN. EL CONTACTO FÍSICO CON LOS PADRES REFUERZA EL SENTIMIENTO BÁSICO DE CONFIANZA, FAVORECE UNA CONDUCTA SOCIAL POSITIVA Y AL MISMO TIEMPO AYUDA A QUE LAS ARTICULACIONES SE DESARROLLEN DE UNA FORMA SALUDABLE.

CARO CLIENTE!

OBRIGADO POR TER ADQUIRIDO O PANO PORTA BEBÉS CYBEX U.GO. É MUITO BENÉFICO PARA O BEBÉ SER TRANSPORTADO DESTA FORMA. O CONTACTO FÍSICO COM OS PAIS FORTALECE O BEBÉ E O SENTIMENTO BÁSICO DE CONFIANÇA. ESTIMULA UM COMPORTAMENTO SOCIAL POSITIVO, AJUDANDO O DESENVOLVIMENTO DAS ARTICULAÇÕES DE FORMA SAUDÁVEL.

IT

Dimensioni:

lunghezza: 540 cm, larghezza: 60 cm

ES

Dimensiones:

Largo: 540 cm, Ancho: 60 cm

PT

Dimensões:

Altura: 540 cm, Largura: 60 cm

IT

La fascia CYBEX u.GO è realizzata interamente in cotone 100% elastico. Offre la possibilità di molteplici posizioni diverse, secondo l'età del bambino. In questo manuale sono illustrate le seguenti 6 posizioni:

1. Posizione "culla" per neonati (da 0 a 3 mesi)
2. Posizione "canguro" per neonati (da 0 a 3 mesi)
3. Posizione seduta verso l'interno (dai 3 mesi)
4. Posizione sul fianco (dai 3 mesi)
5. Posizione sulla schiena (dai 3 mesi)
6. Posizione seduta verso l'esterno (dai 6 mesi)

ARGOMENTI

I. Quali sono i vantaggi della fascia CYBEX u.GO?	53
II. Primo utilizzo	53
III. Istruzioni	55
1. Posizione "culla" per neonati (da 0 a 3 mesi)	57
2. Posizione "canguro" per neonati (da 0 a 3 mesi)	59
3. Posizione seduta verso l'interno (dai 3 mesi)	61
4. Posizione sul fianco (dai 3 mesi)	63
5. Posizione sulla schiena (dai 3 mesi)	
A) Tied with the help of an extra person	65
B) Allacciata senza aiuto	67
6. Posizione seduta verso l'esterno (dai 6 mesi).....	39
IV. Garanzia	71

ES

La bandolera CYBEX u.GO está hecha con algodón 100% elástico. Puede utilizarse de múltiples formas, dependiendo de la edad del bebé. En este manual le enseñaremos las siguientes seis formas de llevar al bebé:

1. Posición de cuna para recién nacidos (de 0 a 3 meses)
2. Posición de canguro para recién nacidos (de 0 a 3 meses)
3. Posición sentado cara a cara (desde los 3 meses)
4. Posición de cadera (desde los 3 meses)
5. Posición de espalda (desde los 3 meses)
6. Posición sentado mirando hacia adelante (desde los 6 meses)

CONTENIDO

I. Cuáles son las ventajas de la bandolera u.GO?	54
II. Importante antes del primer uso	54
III. Instrucciones para llevar al bebé.....	56
1. Posición de cuna para recién nacidos (de 0 a 3 meses)	58
2. Posición de canguro para recién nacidos (de 0 a 3 meses)	60
3. Posición sentado cara a cara (desde los 3 meses)	62
4. Posición de cadera (desde los 3 meses)	64
5. Posición de espalda (desde los 3 meses)	
A) Atado con la ayuda de otra persona	66
B) Atado sin la ayuda de otra persona	68
6. Posición sentado mirando hacia adelante (desde los 6 meses) .	70
IV. GARANTIA	72

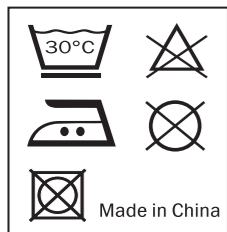
PT

O pano porta bebês CYBEX u.GO é fabricado em 100% Algodão elástico. Pode ser utilizado de várias formas, dependendo da idade do bebê. Neste manual mostramos as 6 formas de transportar o bebê.

1. Posição de Berço: para recém-nascidos (de 0 a 3 Meses)
2. Posição Canguru: para recém-nascidos (de 0 a 3 Meses)
3. Posição Sentado: face a face (de 2,5 a 24 Meses)
4. Posição de Cintura: (de 3 a 24 Meses)
5. Posição Costas: (de 3 a 24 Meses)
6. Posição sentado virado para a frente: (de 6 m a 24 Meses)

CONTEÚDO

I. Quais são as vantagens do sling CYBEX u.GO?	54
II. Importante antes da primeira utilização	54
III. Instruções para transportar o seu bebê	56
1. Posição de Berço: para recém-nascidos (de 0 a 3 Meses)	58
2. Posição Canguru: para recém-nascidos (de 0 a 3 Meses)	60
3. Posição Sentado: face a face (de 2,5 a 24 Meses).....	62
4. Posição de Cintura: (de 3 a 24 Meses)	64
5. Posição Costas: (de 3 a 24 Meses)	
A) Amarrar o sling com ajuda de outra pessoa	66
B) Amarrar o sling sem ajuda de outra pessoa	68
6. Posição sentado virado para a frente: (de 6 m a 24 Meses)	70
IV. GARANTIA	72



I. QUALI SONO I VANTAGGI DELLA FASCIA CYBEX u.GO?

- Se indossata correttamente la fascia CYBEX u.GO è ergonomicamente perfetta sia per il bambino che per chi porta e il portare produce effetti positivi sullo sviluppo fisico, sociale ed emotivo del bambino.
- La distribuzione dei pesi con la fascia u.GO è eccellente e permette lunghi periodi di utilizzo senza stancare.
- Per sentirsi calmo e sicuro, il bambino ha bisogno di uno stretto contatto fisico, di essere cullato e di sentirsi avvolto e protetto.
- La fascia offre contemporaneamente tutte queste necessità sensoriali.
- Inoltre la fascia CYBEX u.GO non contiene parti rigide come fibbie o bottoni pertanto è estremamente sicura, nessun rischio di ferite.

II. PRIMO UTILIZZO:

1. Raccomandiamo di lavare la fascia u.GO seguendo le istruzioni per il lavaggio.
2. Indossare e allacciare la fascia in realtà è semplice ma richiede un po' di pratica. Sugeriamo di provare ad indossarla le prime volte in casa. Dopo avere imparato come si allaccia scegliere un momento in cui il bambino è calmo e rilassato (ad esempio dopo il pasto) per introdurlo.
3. La fascia dev'essere allacciata abbastanza stretta.
4. Sia la fascia che il corpo del genitore producono calore, tenetene conto per l'abbigliamento del bambino che non dovrà mai essere troppo pesante. Verificare che ci sia sempre una buona circolazione dell'aria attorno al bambino. Controllare che non sudi.
5. Ogni bambino ha le sue preferenze, provare le varie posizioni per trovare quella più adatta al vostro bambino.
6. Nel portare tenere una posizione stabile che tenga sempre conto di eventuali movimenti bruschi del bambino.
7. Tenere sempre saldamente il bambino nel caso di piegamenti in avanti.
8. CYBEX u.GO non è adatta per l'uso durante attività sportive!

I. CUÁLES SON LAS VENTAJAS DE LA BANDOLERA u.GO?

- Cuando se usa correctamente, llevar al bebé en la bandolera u.GO es óptimo desde el punto de vista ergonómico tanto para el bebé como para el usuario.
- La bandolera tiene efectos positivos en el desarrollo emocional, social y físico del bebé.
- Cuando se utiliza la bandolera u.GO la distribución del peso es excelente y no presiona al usuario, incluso si se utiliza durante un tiempo prolongado.
- Para que el bebé se sienta tranquilo y seguro necesita un contacto cercano, movimientos de balanceo y sentirse envuelto.
- La bandolera proporciona todos estas sensaciones sensoriales al mismo tiempo.
- Además, como la bandolera CYBEX u.GO no tiene cierres o botones no hay ninguna posibilidad de herir al bebé.

II. IMPORTANTE ANTES DEL PRIMER USO:

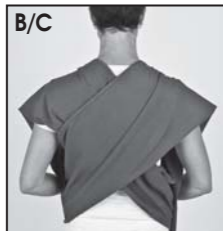
1. Por favor, lave el u.GO antes del primer uso, siguiendo las instrucciones de lavado.
2. El atado de la bandolera es realmente simple y sólo requiere un poco de práctica. Al principio pruebe la bandolera tranquilamente en casa. Cuando haya practicado el anudado de la bandolera, espere a que usted y el bebé se encuentren relajados (por ejemplo, después de comer).
3. Asegúrese de que la bandolera está ajustada firmemente, mejor apretada que suelta.
4. Tanto la bandolera como el contacto físico producen calor. Asegúrese de no abrigar demasiado al bebé y de que hay una circulación de aire suficiente alrededor del niño. Si el niño suda significa que está pasando demasiado calor.
5. Cada bebé prefiere una cosa diferente. Si su bebé no se siente cómodo en una determinada posición, siempre puede probar otra diferente.
6. Esté siempre atento por si el bebé hace movimientos bruscos, ya que podrían hacerle perder el equilibrio.
7. Por favor, sujete al niño siempre que se incline hacia adelante
8. ¡La bandolera CYBEX u.GO no debe utilizarse en actividades deportivas bajo ninguna circunstancia!

I. QUAIS SÃO AS VANTAGENS DO PANO CYBEX U.GO?

- Quando usado correctamente, levando consigo o pano u.GO é ergonomicamente ideal para ambos, tanto para o bebé como para o utilizador.
- O pano tem efeitos positivos sobre o desenvolvimento emocional, social e físico da criança.
- Ao usar o pano u.GO a distribuição do peso é excelente, sem forçar o utilizador, mesmo se usado por períodos mais longos.
- Para que o bebé se sinta calmo e seguro, é necessário contacto corporal, com movimentos de balanço ou sendo enrolado.
- O pano oferece todas estas sensações simultaneamente.
- Além disso, como o sling CYBEX u.GO não contém fivelas ou botões não há nenhuma possibilidade de lesão no bebé.

II. IMPORTANTE ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

1. Por favor, lave o pano u.GO antes da primeira utilização, seguindo as instruções de lavagem.
2. A utilização do pano é realmente simples, requiere só um pouco de prática. No início experimente o pano no conforto da sua casa. Quando tiver praticado a colocação do pano, espere pelo momento que você e o seu bebé estejam relaxados (por exemplo, após uma refeição).
3. Certifique-se que o pano está bem apertado, melhor apertado do que solto.
4. Tanto o pano como o corpo produzem calor. Por favor certifique-se de não vestir muita roupa à criança e garantir que há circulação de ar suficiente ao redor da criança. Se a criança começa a suar, é porque está muito quente.
5. Cada criança prefere uma coisa diferente. Se seu filho não se sente confortável com uma determinada posição, poderá sempre experimentar outra.
6. Esteja sempre preparado para movimentos bruscos da criança, caso contrário poderá perder o seu equilíbrio.
7. Por favor, segure o seu filho sempre que se dobre para a frente.
8. O pano CYBEX u.GO não é aconselhado em nenhuma circunstância desportiva.



III. ISTRUZIONI:

PROCEDIMENTO DI BASE:

- Prendere la fascia con entrambe le mani, il punto mediano deve trovarsi all'altezza dell'ombelico.
- Portare i due lembi dietro di voi ed incrociarli.
- Riportarli davanti facendoli passare sopra le spalle.
- Incrociare nuovamente i lembi davanti al torace.
- Far passare le due estremità sotto la parte di fascia ventrale.
- Riportare dietro i due lembi, incrociarli ancora una volta e poi allacciare le estremità al centro, davanti.



N.B.: Il tessuto non deve mai essere attorcigliato. Per ottenere la migliore distribuzione dei pesi è fondamentale allargare la fascia il più possibile ed è indispensabile che l'incrocio dietro sia il più basso possibile. Mentre indossate e allacciate la fascia il bambino dovrà restare in una posizione sicura (per esempio nella culla).

III. IMPORTANTE ANTES DEL PRIMER USO:

PASOS BÁSICOS:

- Tome la bandolera u.GO con ambas manos y sujete el punto medio de la bandolera frente a su ombligo.
- Lleve ambas bandas hacia la espalda y crúcelas una sobre la otra.
- Tráigalas de nuevo al frente pasándolas por encima de los hombros.
- Cruce las bandas frente el pecho.
- Pase ambos extremos bajo la banda de la barriga.
- Lleve los finales hacia la espalda de nuevo, crúcelos una vez más y anúdelos frente al ombligo.

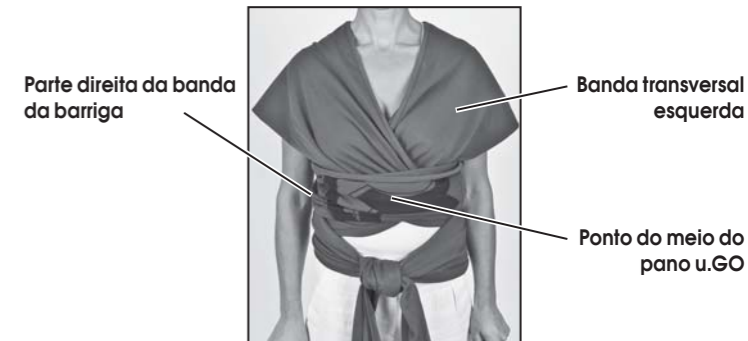


NOTA: Por favor, asegúrese de que la bandolera no está retorcida. Para conseguir una óptima distribución del peso es crucial desplegar la bandolera tanto como sea posible y que el cruce de la espalda esté situado tan bajo como sea posible. Mientras anude la bandolera asegúrese de que el niño está en un sitio seguro (por ejemplo en una cuna).

INSTRUÇÕES PARA TRANSPORTAR O SEU BEBÊ:

ETAPAS BÁSICAS:

- Pegue no pano u.GO com ambas as mãos e mantenha o ponto médio do sling na frente de seu umbigo.
- Levar as duas bandas para as costas e cruze uma sobre a outra.
- Passe de novo as bandas para a frente passando-as por cima dos ombros.
- Cruze as faixas em frente ao peito.
- Passe ambas as extremidades por debaixo da banda da barriga.
- Traga as pontas para trás novamente cruzando-as mais uma vez e faça um nó na frente do umbigo.



Nota: Por favor, certifique-se que o pano não está torcido. Para conseguir alcançar uma perfeita distribuição de peso é fundamental abrir o pano, tanto quanto seja possível e que a cruz nas costas fique tão baixa quanto seja possível. Enquanto aperta o pano, certifique-se que a criança está num lugar seguro (por exemplo: num berço).



1. POSIZIONE "CULLA" (DALLA NASCITA FINO AI 3 MESI)

I neonati preferiscono essere portati vicino al cuore (meglio con la testa sulla parte sinistra del petto) , ma la posizione culla si può utilizzare indifferentemente anche nella parte destra.

1. Seguire il procedimento di base dal A a F. Se preferite portare il bambino con la testa a sinistra verificate che il lembo diagonale interno (quello direttamente appoggiato al vostro busto) passi sopra la spalla sinistra. Far scivolare la fascia diagonale destra dal braccio destro.
2. Allentare la fascia diagonale sinistra recuperando leggermente dal fianco.
3. Formare con la fascia diagonale sinistra una sorta di "culla".
- 4-5. Prendere il bambino con il braccio sinistro ed adagiarlo delicatamente nella culla creata (la sua testa appoggiata al vostro cuore).
6. Tirare delicatamente la fascia diagonale sinistra sopra la testa del bambino.
7. Rimettere la diagonale destra sulla spalla e sistemare il tessuto sopra il corpo del bambino.
8. Tirate delicatamente il bambino verso di voi, avendo cura che tenga le braccia comode sotto il corpo.
9. A questo punto coprire tutto il corpo del bambino allargando la fascia diagonale.

TOGLIERE IL BAMBINO:

Aprire leggermente la fascia diagonale per togliere il bambino dalla "culla". Tenere il bambino sempre molto saldamente.

2. POSICIÓN DE CUNA (PARA RECIÉN NACIDOS HASTA 3 MESES)

Los recién nacidos están más cómodos cuando se les lleva cerca del corazón (por ejemplo, con la cabeza a la izquierda del pecho). En cualquier caso, esta posición puede también ser adoptada hacia el lado derecho.

1. Siga los pasos básicos A-F. Si prefiere llevar al niño con la cabeza hacia la izquierda por favor asegúrese de que la banda cruzada interna (la situada directamente en el pecho) se dirige sobre el hombro izquierdo. Quítese la banda cruzada derecha del brazo derecho deslizándola hacia abajo.
2. Afloje la banda cruzada izquierda soltándola ligeramente de la cintura.
3. Abra la banda cruzada interna para crear una especie de cuna.
- 4-5. Sujete al bebé con su brazo izquierdo y acueste al niño suavemente en la cuna (con la cabeza cerca de su corazón).
6. Tire cuidadosamente de la banda cruzada izquierda sobre la cabeza del bebé.
7. Coloque de nuevo la banda cruzada derecha sobre su hombro, ajustando ligeramente la bandolera sobre el cuerpo del bebé.
8. Coloque cuidadosamente al bebé hacia usted, asegurándose de que el brazo del bebé permanece confortablemente bajo su cuerpo.
9. Ahora, con cuidado, cubra completamente el cuerpo del bebé con la banda cruzada.

COGER AL BEBÉ:

Abra ligeramente la banda cruzada para coger al niño desde la posición de cuna. Sujete al niño durante todo el proceso.

1. POSIÇÃO DE BERÇO: PARA RECÉM-NASCIDOS (DE 0 A 3 MESES)

Os recém-nascidos sentem-se mais confortáveis quando estão perto do coração (ou seja, com a cabeça do lado esquerdo do peito). No entanto, esta posição também pode ser adoptada no lado direito.

1. Siga os passos básicos A-F. Se preferir levar a criança com a cabeça à esquerda, por favor certifique-se que a banda transversal inferior (aquela localizada diretamente sobre o peito) se dirige sobre o ombro esquerdo. Deslize a banda direita pelo seu braço direito.
2. Solte ligeiramente a banda transversal esquerda para aliviar um pouco a cintura.
3. Abra a banda transversal inferior para criar uma espécie de berço.
- 4-5. Segure o bebé com o seu braço esquerdo e delicadamente coloque a criança no berço (com a cabeça perto de seu coração)
6. Puxe a faixa transversal esquerda cuidadosamente sobre a cabeça da criança.
7. Coloque de novo a banda cruzada direita sobre o seu ombro, regulando ligeiramente o sling sobre o corpo do bebé.
8. Coloque cuidadosamente o bebé até si, certificando-se que o braço do bebé permanece confortável por debaixo do seu corpo
9. Agora, com cuidado, cubra completamente o corpo do bebé com a banda transversal.

RETIRAR O BEBÉ:

Abra ligeiramente a banda cruzada para tirar a criança da posição de berço. Segure a criança durante todo o processo.



2. POSIZIONE "CANGURO" (DALLA NASCITA AI 3 MESI)

La posizione naturale delle gambe del neonato è piegata-divaricata. Esercitatevi a questa posizione stando seduti, così il vostro bimbo è più sicuro.

1. Seguire il procedimento base dal punto A a C, a quel punto le due estremità della fascia sono appoggiate alle vostre spalle.
2. Formare una "sacca" nella fascia ventrale.
3. Sollevare il bambino e farlo delicatamente scivolare nella sacca, sostenendolo sempre.
4. Allargare la fascia ventrale tirandola a coprire tutta la schiena del bambino, in modo che possa sostenere il collo e la spina dorsale.
- 5-6. Incrociare i due lembi che passano sulle spalle sopra al bambino.7. Portare dietro le due estremità ed incrociarle.
8. Riportare i due lembi davanti ed allacciarli davanti all'ombelico.

Attenzione: Tenere sempre molto saldamente il bambino mentre indossate la fascia perché con questa tecnica il bimbo viene posto al suo interno prima del primo nodo.

TOGLIERE IL BAMBINO:

Aprire leggermente la fascia diagonale per togliere il bambino dalla posizione "canguro". Tenere il bambino sempre molto saldamente.

2. POSICIÓN DE CANGURO (PARA RECIÉN NACIDOS HASTA 3 MESES)

La posición natural de las piernas de un recién nacido es abierta. Practique esta posición sentado, de forma que el bebé esté siempre seguro.

1. Siga los pasos básicos A-C hasta que ambos extremos cuelguen rectos y sin cruzar desde sus hombros.
2. Forme una bolsa con la banda de la barriga.
3. Coja al niño y deslícelo cuidadosamente en la bolsa, sujetando siempre el culo del bebé.
4. Tire de la banda de la barriga sobre toda la espalda del bebé para sujetar así el cuello y las vértebras.
- 5-6. Cruce ambas bandas desplegadas sobre el bebé.
7. Lleve los dos extremos hacia la espalda y crúcelas por detrás.
8. Lleve los dos extremos hacia el frente de nuevo y anúdelos a la altura de la barriga.

Atención: Sujete al niño en todo momento mientras ata la bandolera, ya que en esta posición el niño está sentado en la bandolera antes de hacer el primer nudo.

COGER AL BEBÉ:

Abra ligeramente la banda cruzada para coger al niño desde la posición de canguro. Sujete al niño en todo momento.

2. POSIÇÃO CANGURU: PARA RECÉM-NASCIDOS (DE 0 A 3 MESES)

A posição natural das pernas de um recém nascido é aberta. Pratique esta posição sentado, de forma a que o bebé esteja sempre seguro.

1. Siga os passos básicos A-C até que ambos os extremos fiquem em linha recta e não cruzada nos seus ombros.
2. Forme uma bolsa com a banda da barriga.
3. Pegue na criança e deixe-o deslizar suavemente na bolsa - apoiando sempre a criança no rabo.
4. Puxe a banda da barriga sobre as costas do bebé para segurar o pescoço e vertebrae.
- 5-6. Cruze ambas as bandas sobre o bebé.
7. Leve os dois extremos até às costas e cruze-as por detrás.
8. Traga as duas extremidades para a frente de novo e faça um nó na frente da sua barriga.

Atenção: Segure a criança em todo o momento enquanto amarra o pano, nesta posição a criança está sentada antes de fazer o primeiro nó.

RETIRAR O BEBÉ:

Abra ligeiramente a banda cruzada para tirar a criança da posição canguro. Segure a criança durante todo o processo.



3. POSIZIONE SEDUTA VERSO L'INTERNO (DAI 3 MESI)

Quando il bambino crescendo comincia a desiderare una maggiore libertà di movimenti ed una maggiore visuale, potrete adottare questa posizione. Inoltre la posizione a gambe piegate-divaricate favorisce il sano sviluppo delle articolazioni.

1. Seguire il procedimento base da A a F.
2. Sollevare il bambino tirando verso la spalla destra e tirare la diagonale sinistra sopra la gamba destra del bimbo.
3. Ripetere lo stesso con l'altra spalla e la gamba sinistra del bambino.
4. Allargare prima la fascia diagonale interna e poi quella esterna. Fate attenzione che il tessuto passi dalla parte posteriore di un ginocchio alla parte posteriore dell'altro.

N.B.: La seduta a gambe piegate-divaricate ha effetto benefico soltanto se la fascia passa da un ginocchio all'altro. Verificare di tanto in tanto che la seduta sia sempre corretta.

5-6. Allargare delicatamente entrambi i lati della fascia ventrale tirandoli sopra le gambe del bambino. Iniziare dal lato da cui avete iniziato ad alzare le bande diagonali. Allargare la fascia ventrale sulla schiena del bambino per un migliore supporto.

Per i piccoli che non sono ancora in grado di sostenere bene la testa da soli, sollevare il tessuto fino alla base del collo.

TOGLIERE IL BAMBINO:

Aprire leggermente la fascia diagonale per togliere il bambino dalla posizione seduta. Tenere il bambino sempre molto saldamente.

3. POSICIÓN SENTADO CARA A CARA (DESDE LOS 3 MESES)

A una cierta edad el bebé desea tener más libertad de movimientos y una mejor visión del entorno. Adicionalmente, la posición de la rana es beneficiosa para un saludable desarrollo de las articulaciones.

1. Siga los pasos básicos A-F.
2. Coja al bebé, colóquelo sobre su hombro derecho y tire de la cinta cruzada izquierda hasta que cubra la pierna derecha del bebé.
3. Repita este paso con el otro hombro y la otra pierna del bebé.
4. Despliegue primero la banda cruzada interna y a continuación la externa. Asegúrese de que la bandolera va desde la parte trasera de una rodilla a la otra.

Nota: La posición de la rana es sólo beneficiosa cuando la bandolera va de la parte trasera de una rodilla a la otra. Cuando lleve al niño verifique que el bebé está sentado en la posición correcta.

5-6. Tire suavemente de ambos lados de la cinta de la barriga sobre las piernas del bebé. Empiece con el lado que utilizó en primer lugar cuando tiró hacia arriba de las bandas cruzadas. Tire de la banda de la barriga sobre la espalda del bebé para proporcionarle un soporte adicional.

Para los bebés que todavía no pueden sujetar solos la cabeza, la cinta de la barriga debería colocarse sobre la cabeza del bebé hacia la base del cuello.

EXTRAER AL BEBÉ:

Abra ligeramente la banda cruzada para extraer al bebé de la posición sentada. Sujete al bebé en todo momento.

3. POSIÇÃO SENTADO: FACE A FACE (DESDE OS 3 MESES)

Chegando a uma certa idade o seu filho quer mais liberdade de movimento e uma melhor visão. Adicionalmente, a posição de côcoras ou de rã é benéfica para um desenvolvimento saudável das articulações.

1. Siga os passos básicos A-F.
2. Pegue no bebé, coloque-o no seu ombro direito e puxe a banda transversal esquerda até que cubra a perna direita da criança.
3. Repita esta etapa com o outro ombro e a outra perna da criança.
4. Desdobre primeiro a banda transversal interior e depois a seguir a exterior. Por favor, certifique-se que osling vai da parte de trás de um joelho ao outro.

Nota: A posição de rã só é benéfica quando o pano vai da parte traseira de um joelho ao outro. Quando transportar a criança, certifique-se que o bebé está sentado na posição correcta.

5-6. Puxe os dois lados da banda de barriga suavemente sobre as pernas da criança. Comece com o lado que você usou em primeiro lugar quando puxou para cima as bandas transversais. Puxe a banda de barriga ao longo das costas da criança para apoio suplementar.

Para as crianças pequenas que ainda não são capazes de manter a cabeça de forma independente, deverá colocar a banda de barriga sobre a cabeça do bebé até à base do pescoço.

RETIRAR O BEBÉ:

Abra ligeiramente a banda transversal para retirar o bebé da posição sentada. Segue sempre o bebé durante todo o processo.



4. POSIZIONE SUL FIANCO (DAI 3 MESI)

Quando il bambino, crescendo, comincia a desiderare una maggiore libertà di movimenti ed una maggiore visuale, potrete adottare questa posizione. Inoltre la posizione a gambe piegate-divaricate favorisce il sano sviluppo delle articolazioni.

1. Seguire il procedimento base da A a F.
2. Sollevare il bambino verso la spalla destra, tenendolo rivolto verso di voi. Tirare la diagonale sinistra sopra la gamba destra del bambino.
3. Spostare il bambino verso la spalla sinistra e tirare delicatamente la diagonale destra sopra la sua gamba sinistra.
4. Allargare il tessuto della diagonale interna (quella a diretto contatto con la schiena del bambino) fino a quando si estende da un ginocchio all'altro.
- 5-6. Portare delicatamente il bambino verso il fianco destro lasciando che la fascia segua il movimento.
7. A questo punto allargare il tessuto della diagonale esterna tra le sue ginocchia.
8. Allargare la fascia ventrale facendo passare il tessuto prima sopra le gambe e poi su tutta la schiena del bimbo.

N.B. : Secondo l'età e le preferenze del bambino, le braccia potranno stare sia all'interno che all'esterno della fascia ventrale.

TOGLIERE IL BAMBINO:

Aprire leggermente la fascia diagonale per togliere il bambino dalla posizione seduta. Tenere il bambino sempre molto saldamente.

4. POSICIÓN DE CADERA (DESDE LOS 3 MESES)

A una cierta edad el bebé desea tener más libertad de movimientos y una mejor visión del entorno. Adicionalmente, la posición de la rana es beneficiosa para un saludable desarrollo de las articulaciones.

1. Siga los pasos básicos A-F.
2. Coja al bebé, sitúelo sobre su hombro derecho (de cara a usted) y tire de la banda cruzada izquierda hasta que cubra la pierna derecha del bebé.
3. Levante al bebé hacia el hombro izquierdo y tire cuidadosamente de la banda cruzada derecha hasta que cubra la pierna izquierda del bebé.
4. Despliegue la banda cruzada interna (la que está en contacto directo con la espalda del bebé) hasta que se extienda desde la parte trasera de una rodilla hacia la otra.
- 5-6. Levante cuidadosamente al bebé hacia su cadera derecha. Acompañe la banda cruzada.
7. Ahora despliegue la banda cruzada externa entre las rodillas.
8. Tire de la banda de la barriga sobre las piernas primero y sobre toda la espalda del bebé a continuación.

NOTA: Dependiendo de la edad y las preferencias del bebé los brazos pueden colocarse dentro o fuera de la cinta de la barriga.

COGER AL BEBÉ:

Abra ligeramente la banda cruzada para coger al bebé desde la posición de cadera. Sujete al bebé en todo momento.

4. POSIÇÃO CINTURA (DESDE OS 3 MESES)

Chegando a uma certa idade o seu filho quer mais liberdade de movimento e uma melhor visão. Além disso, a posição de rã é benéfica para um desenvolvimento saudável das articulações.

1. Siga os passos básicos A-F.
2. Pegue no bebé e coloque-o sobre o seu ombro direito voltado para si e puxe a banda transversal esquerda até cobrir a perna direita da criança.
3. Levante a criança até o ombro esquerdo e puxe cuidadosamente da banda transversal direita até que cubra a perna esquerda do bebé.
4. Desdobre a banda transversal interior (a que está em contacto directo com as costas do bebé), até que se estenda desde a parte traseira de um joelho ao outro.
- 5-6. Levante cuidadosamente o bebé até ao lado direito da sua cintura. Acompanhe a banda transversal.
7. Agora desdobre a faixa transversal exterior entre os joelhos.
8. Puxe a banda barriga sobre as pernas e depois sobre as costas da criança.

NOTA: Dependendo da idade e da preferência da criança os braços podem ser colocados dentro ou fora da faixa de barriga.

RETIRAR A CRIANÇA:

Abra ligeiramente a banda transversal para retirar o bebé da posição sentada. Segure sempre o bebé durante todo o processo.



5. POSIZIONE SULLA SCHIENA (DAI 3 MESI)

Quando il bambino, crescendo, inizia a desiderare una maggiore libertà di movimenti ed una maggiore visuale, potrete adottare questa posizione. Inoltre la posizione a gambe piegate-divaricate favorisce il sano sviluppo delle articolazioni.

A) ALLACCIATA CON L'AIUTO DI UNA SECONDA PERSONA.

1. Una persona dovrà allacciare la fascia seguendo il procedimento dai punti A a F, ma nella direzione opposta, utilizzando la base della schiena come punto centrale. In questo caso la seconda persona sorregge il bambino e guida i passaggi successivi.
2. Tirare entrambe le diagonali e la fascia ventrale di un lato sopra una gamba del bambino.
3. Ripetere sull'altra gamba.
4. Allargare la diagonale interna (quella a diretto contatto con la schiena del bambino) fino ad estendere il tessuto da un ginocchio all'altro. Ripetere l'operazione con l'altra diagonale.
5. Ora allargare il tessuto della fascia ventrale fino a coprire tutta la schiena del bambino.

TOGLIERE IL BAMBINO:

Fatevi aiutare. La seconda persona potrà allargare leggermente le fasce diagonali per estrarre il bambino

5. POSICIÓN DE ESPALDA (DESDE LOS 3 MESES)

A una cierta edad el bebé desea tener más libertad de movimientos y una mejor visión del entorno. Adicionalmente, la posición de la rana es beneficiosa para un saludable desarrollo de las articulaciones.

A) ATADO CON LA AYUDA DE OTRA PERSONA

1. Solicite la ayuda de otra persona para atar la bandolera siguiendo los pasos básicos A-F pero tomando la parte baja de la espalda como punto medio. Aquí la segunda persona sujeta al bebé y dirige los siguientes pasos.
2. Tire de la cinta cruzada y de la de barriga por un lado sobre una pierna del bebé.
3. Repita este paso con la otra pierna.
4. Despliegue la banda cruzada interna (la que está en contacto directo con la espalda del bebé) hasta que vaya de la parte trasera de una rodilla hacia la otra. Repita este paso con la banda cruzada externa.
5. Ahora tire de la cinta de la barriga hasta que cubra la espalda del bebé.

COGER AL BEBÉ:

Solicite la ayuda de otra persona para coger al bebé de la bandolera. Esta persona puede coger al bebé abriendo ligeramente las bandas cruzadas.

5. POSIÇÃO COSTAS (DESDE OS 3 MESES)

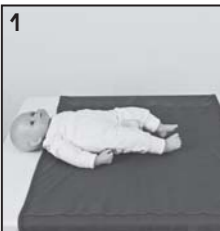
Chegando a uma certa idade o seu filho quer mais liberdade de movimento e uma melhor visão. Adicionalmente, a posição de côcoras ou de rã é benéfica para um desenvolvimento saudável das articulações.

A) AMARRAR O PANO COM AJUDA DE OUTRA PESSOA

1. Solicite a ajuda de outra pessoa para amarrar o pano u.GO seguindo os passos básicos A-F, mas tomando a parte baixa das costas como ponto médio.
2. Puxe a banda transversal e a da barriga por um lado sobre uma perna do bebé
3. Repita este passo com a outra perna.
4. Desdobre a banda transversal interior (o que tem contacto directo com as costas da criança) até que se estenda da parte traseira de um joelho ao outro. Repita este passo com a banda transversal exterior.
5. Agora puxe a banda da barriga até que cubra as costas do bebé.

RETIRAR O BEBÉ:

Solicite a ajuda de outra pessoa para retirar o bebé do pano u.GO. Esta pessoa pode pegar no bebé abrindo ligeiramente as bandas transversais.



B) ALLACCIATA SENZA AIUTO

1. Stendere la fascia u.GO sopra una superficie piana e sicura. Adagiare il bambino sopra il punto mediano in modo che collo e spalle siano allineati al bordo superiore.
2. Tirare leggermente la parte inferiore del tessuto verso l'alto, tra le gambe del bambino.
3. In piedi, con la schiena rivolta verso il bambino, portare i due lembi della fascia davanti al vostro corpo e trattenerli con una mano, con l'altra sostenere il collo del bambino.
4. Avvicinare il bimbo alla vostra schiena. Inclinatevi in avanti mentre con una mano tirate la fascia e con l'altra sorreggete il bambino.
5. Fare un nodo sotto il petto e rimanere inclinati in avanti.
6. Portare dietro un lembo facendolo passare sopra la spalla e poi in diagonale sopra la schiena del bambino. Quindi farlo tornare davanti tirandolo sotto la gamba del bambino.
7. Sistemare l'estremità tra le vostre ginocchia e procedere con l'altra.
8. Portatela dietro e in diagonale sopra la schiena del bambino incrociando la precedente e di nuovo davanti, passando sotto la gamba del bambino.
9. A questo punto potete rialzarvi e tirare bene entrambe le estremità della fascia.
- 10-11. Incrociare davanti al ventre le due estremità e quindi portarle dietro. Annodare al centro, sotto al bambino.

N.B.: Controllate sempre che la fascia non sia attorcigliata e che sia sempre allargata in modo corretto, soprattutto sulla schiena del bambino.

TOGLIERE IL BAMBINO:

Tenere saldamente il bambino e allentare la fascia fino al primo nodo (punto 5). Slacciare questo nodo e tirare il bambino davanti, facendolo passare sotto il vostro braccio. A questo punto potrete sfilarlo dalla fascia.

OPPURE:

Piegatevi in avanti sempre tenendo saldamente il bambino. Slacciare la fascia fino al primo nodo. Abbassare lentamente il bambino su una superficie adatta sorreggendolo con una mano, mentre con l'altra slacciate la fascia.

B) ATADO SIN LA AYUDA DE OTRA PERSONA

1. Despliegue la bandolera u.GO en una superficie segura y lisa. Ahora acueste al bebé en el punto medio de la bandolera, de forma que el cuello y los hombros estén alineados con el borde superior de la bandolera.
2. Tire cuidadosamente del extremo inferior de la bandolera entre las piernas del bebé.
3. Colóquese con su espalda hacia el bebé y tome ambos extremos de la bandolera con una sola mano. Con la otra mano sujete el cuello del bebé.
4. Tire del bebé hacia su espalda. Inclínese hacia adelante mientras tira de la bandolera con una mano y sujete el culo del bebé con la otra.
5. Ate un nudo sencillo bajo su pecho. Permanezca inclinado hacia adelante.
6. Lleve un extremo hacia la espalda por encima del hombro. Llévela en diagonal a través de la espalda del bebé y condúzcala de nuevo hacia el frente tirando de ella por debajo de la pierna del bebé.
7. Sujete este extremo con sus rodillas y lleve el otro extremo hacia la espalda.
8. Cruce esta banda en diagonal sobre la otra, a través de la espalda del bebé y tráigala al frente tirando de ella bajo la pierna del bebé.
9. Enderécese y tire de ambos extremos de la bandolera.
- 10-11. Cruce ambas bandas sobre la barriga, llévelas hacia atrás de nuevo y anúdela tras su espalda (por debajo del bebé).

NOTA: Asegúrese de que las cintas no están retorcidas y siempre desplegadas, especialmente sobre la espalda del bebé.

COGER AL BEBÉ:

Sujete firmemente al bebé mientras va soltando la bandolera hasta llegar al primer nudo (paso 5). Suelte este nudo hasta que sea capaz de tirar del bebé desde la parte frontal y bajo su brazo. Ahora ya puede coger al bebé.

O BIEN:

Inclínese hacia adelante y sujete al bebé. Vaya soltando la bandolera hasta que llegue al primer nudo. Haga descender al bebé lentamente sobre una superficie adecuada, sujetando al bebé con una mano en todo momento mientras va soltando gradualmente la bandolera con la otra mano.

B) AMARRAR O PANO u.GO SEM AJUDA DE OUTRA PESSOA

1. Estenda o pano u.GO numa superfície segura e lisa. Agora deite cuidadosamente o bebé no ponto médio do pano, de forma a que o pescoço e os ombros estejam alinhados com o bordo superior do pano.
2. Puxe cuidadosamente o extremo inferior do pano entre as pernas do bebé.
3. Coloque-se de costas para o seu filho e agarre ambos os extremos do sling com uma só mão. Com a outra mão segure o pescoço do bebé.
4. Puxe a criança para as suas costas. Incline-se para a frente, puxando o pano com uma mão e segurando o rabo da criança com a outra.
5. Faça um nó simples no seu peito. Permaneça inclinado para a frente.
6. Leve um extremo até às costas por cima do ombro. Leve-o em diagonal através das costas do bebé e conduza-o de novo para a frente puxando-a por debaixo da perna do bebé.
7. Prenda este extremo com os seus joelhos e leve o outro extremo até às costas.
8. Cruze esta banda na diagonal sobre a outra através das costas do bebé e leve-a até à frente puxando-a por debaixo da perna do bebé.
9. Endireite-se e puxe ambos os extremos do pano u.GO.
- 10-11. Cruze ambas as bandas sobre a barriga, léve-as até atrás de novo e amarre-as nas suas costas (por debaixo do bebé).

Nota: certifique-se que as bandas não estão torcidas nem dobradas, especialmente sobre a coluna do bebé.

RETIRAR O BEBÉ:

Segure firmemente o bebé enquanto vai soltando o pano até chegar ao primeiro nó (passo 5). Solte este nó até ser capaz de puxar o bebé desde a parte frontal e debaixo do seu braço. Agora já pode tirar o seu bebé.

OU ENTÃO:

Incline-se para a frente e segure a criança. Desamarre o pano até chegar ao primeiro nó. Lentamente, vá descendo o bebé sobre uma superfície adequada segurando sempre o bebé com uma mão enquanto solta gradualmente o pano com a outra mão.



6. POSIZIONE SEDUTA VERSO L'ESTERNO (DAI 6 MESI)

Alcuni bambini diventano irrequieti quando hanno la visuale ridotta. In quel caso potranno essere utili le posizioni sul fianco e sulla schiena. Sconsigliamo di utilizzare questa posizione per bambini di età inferiore ai 6 mesi perché ergonomicamente inadatta e per non correre il rischio di sovrastimolazione.

1. Seguire il procedimento base da A a F.
2. Sollevare il bambino portandolo verso la spalla e tirare sia le fasce diagonali che quella ventrale sopra una gamba.
3. Spostare il bambino verso l'altra spalla e portare le fasce sull'altro lato sopra l'altra gamba.
4. Allargare il tessuto delle fasce diagonali, iniziando da quella interna (quella a diretto contatto con il busto del bambino).
5. Allargare la fascia ventrale delicatamente tirandola sopra il ventre del bambino.

TOGLIERE IL BAMBINO:

Allargare leggermente la fascia diagonale per togliere il bambino dalla posizione seduta. Tenere il bambino sempre molto saldamente.

KONTAKT

c/o COLUMBUS Trading-Partners GmbH,
Alte Forstlahmer Str. 22, 95326 Kulmbach, Germany
Tel.: +49(0)9221 - 973114, Fax.: +49(0)9221 - 973117

6. POSICIÓN SENTADO MIRANDO HACIA ADELANTE (DESDE LOS 6 MESES)

Algunos niños se muestran inquietos cuando su campo de visión está limitado. Las posiciones de cadera y de espalda son especialmente útiles en estos casos. En cualquier caso, no ponga al bebé en esta posición hasta que tenga 6 meses. Antes de esta edad esta posición debe evitarse desde un punto de vista ergonómico y para evitar una posible sobreestimulación.

1. Siga los pasos básicos A-F.
2. Coja al bebé, colóquelo con la espalda hacia un hombro y tire de un lado de las bandas cruzadas y de barriga sobre una pierna del bebé.
3. Levante al bebé hacia el otro hombro y tire de la otra banda cruzada sobre la otra pierna.
4. Despliegue ambas bandas cruzadas empezando por la de más adentro (la que está en contacto directo con la barriga del bebé).
5. Tire de la banda de la barriga suavemente sobre la barriga del bebé.

COGER AL BEBÉ:

Abra ligeramente la banda cruzada para poder coger al bebé desde la posición de sentado. Sujete al bebé en todo momento.

6. POSIÇÃO SENTADO VIRADO PARA A FRENTE: (DESDE OS 6 MESES)

Algumas crianças ficam inquietas quando o seu campo de visão está limitado. As posições de cintura e de costas são especialmente úteis nestes casos. Em qualquer dos casos, não ponha o bebé nesta posição antes dos 6 meses. Antes desta idade, esta posição deverá ser evitada desde o ponto de vista ergonómico e também para evitar a hiper-estimulação.

1. Siga os passos básicos A-F.
2. Pegue no bebé, coloque-o com as costas até ao ombro e puxe um dos lados das bandas transversais e da barriga sobre uma perna do bebé.
3. Levante o bebé até o outro ombro e puxe a outra banda transversal sobre a outra perna.
4. Desdobre ambas as bandas transversais começando pelas de dentro (as que estão em contacto com a barriga do bebé).
5. Puxe a banda da barriga suavemente sobre a barriga do bebé.

RETIRAR O BEBÉ:

Abra ligeiramente a banda transversal para poder tirar o bebé desde a posição de sentado. Segure sempre o bebé durante todo o processo.

IV. GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per accedere alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova d'acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto. Raccomandiamo di sottoporre il prodotto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto per segnalare immediatamente eventuali manchevolezze di produzione o di materiali. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontrino qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) e dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni e se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica i diritti legali dei consumatori, compresi istanze in caso di torto e in caso di una violazione di contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del venditore o del produttore del prodotto.

IV. GARANTIA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

IV. GARANTIA

A presente garantia só é aplicada no País em que o consumidor adquiriu inicialmente o produto a um retalhista. A garantia cobre todos os defeitos de materiais e fabricação, existentes ou que possam aparecer, por um período de (2) anos desde a data de compra inicial (garantia do fabricante). No caso de aparecer qualquer defeito de materiais ou de fabricação, a CYBEX decidirá, segundo o nosso critério, reparar o produto sem custo ou entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto ao retalhista que vendeu inicialmente o produto e juntar uma prova de compra (recibo ou factura) que indique a data de compra, o nome do retalhista e o modelo do produto. Esta garantia não é aplicada em caso de que o produto seja enviado por outra pessoa, que não o retalhista que vendeu o produto inicialmente. Por favor, verifique que o produto está completo e que não apresenta nenhum defeito de materiais nem de fabricação na altura da compra, ou se adquiriu o produto num sistema de venda à distância, verifique o produto no momento em que o recebe. No caso de verificar qualquer defeito envie o produto ao retalhista. O produto deverá ser entregue limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual detalhadamente. A garantia não cobre nenhum dano causado por má utilização, influência do ambiente (água, fogo, irregularidades do terreno, etc...) ou desgaste normal do produto. Só é aplicada no caso do produto ser usado de acordo com o manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação tenha sido feita por pessoas autorizadas e se se utilizou peças e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta de nenhum modo os direitos do consumidor estabelecidos pela lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento de contrato que o comprador queira interpôr contra o vendedor, o fabricante ou o produto.

